

Sprachliche Untersuchung
der
Reime des Computus.

INAUGURAL-DISSERTATION

zur

Erlangung der Doktorwürde

bei

hoher philosophischer Fakultät zu Marburg

eingereicht von

L u d w i g F e n g e

aus Felsberg.

(Aus: Ausgaben und Abhandlungen a. d. Gebiete d. roman. Philologie).

M a r b u r g.

Universitäts-Buchdruckerei (R. Friedrich).

1885.

Königs

Professor Dr. Edmund König

in Königsberg

und Berlin

Der Computus des Philipe de Thaun wurde zuerst nach der im brit. Museum befindlichen hs. C. veröffentlicht von Th. Wright in dessen »Popular Treatises on Science« London 1841, sodann 1873 nach dem gesammten Handschriften-Apparat kritisch herausgegeben von E. Mall. Dieser hat in der Einleitung seiner verdienstvollen Ausgabe nicht allein die Sprache Philipps eingehend untersucht, sondern auch durch Hinzuziehung der übrigen wichtigsten Denkmäler über die Eigenthümlichkeiten des normannischen Dialectes überhaupt erst rechtes Licht verbreitet. Da indessen Mall seiner Arbeit kein übersichtliches Rimarium beigegeben hat, durch das man in jedem einzelnen Falle die Authenticität seiner Ansichten prüfen kann, schien es bei dem hohen Alter unseres Denkmals gerechtfertigt diese Lücke auszufüllen. Erst wenn man eine praktisch angelegte Reimliste vor sich hat, in welcher die indifferenten Fälle von den beweisenden ausgeschieden sind, kann man des Dichters eigentliche Sprache sicher beurtheilen. Auf Grund des Rimariums habe ich deshalb die »Grammatik der Reime« zusammengestellt, in der besonders der Abschnitt über den Consonantismus Mall's Einleitung zu ergänzen geeignet ist.

Ursprünglich hatte ich nur die Absicht einen Index der Reimwörter als Ergänzung dem Rimarium beizufügen, habe jedoch schliesslich vorgezogen gleich den ganzen Wortschatz des Computus zu verzeichnen. Um aber die Reimwörter kenntlich zu machen, habe ich die Verse, in denen dieselben vorkommen in [] gesetzt. Auf Vollständigkeit der Belege macht das Glossar für bis zum Überdruß häufige stereotype Wendungen keinen Anspruch.

Rimarium.

age.

- *apium, *nom.* sage 1964.
- *aticum, *curage* 1963. — 1957,8.

ai.

- ābeo, *prs.* ai 2261. 2935. 3138. 3446;
fut. poserais 180. dirrai 3203. 3137.
demusterrai 223. 2461. — 93,4.
3345,6.
- aicum, *subst.* lai 224.
- ajum, *subst.* mai 3445.
- apio, *sai* 179. 3204. 2462.
- avi, *traitai* 2262. 2936. — 109,10.
121,2. 273,4. 733,4. 1085,6. 1183,4.
1839,40. 1863,4. 2995,6. 3175,6.
3481,2.

aile.

- aleat, *cuntrevaille* 826.
- *aliām, *bataille* 825.

ain.

- 1) -āni, *sb.* Romain 2029.
- *āni *adj.* primerain 2030.
- 2) -ānum, *vain* 1750.
- ānum, *main* 1749.

aïne.

- āna, *vaine* 2005.
- *āna, *baraine* 2006. *primeraine* 3284.
- ānam, *semaine* 3283. — 3287,8.

ains.

- ānos, *escrivains* 158.
- ānus, *sb. obl. pl.* mains 157.

aint (eint).

- ānet, *remaint* 2145.
- *inctum, *part. nom.* atteint 2146.

aire.

- ācere, *faire* 23. 28. 153. 555. 1967.
2059. *desfaire* 2031.
- *ācere (*st. āhere*), *traire* 1404. *atraire*
556. 2060. — 3495,6.
- *ājori (*st. ājōres*) *compl. n. pl* maire
2032.
- āria, *nécessaire* 27.
- arium *subst.* *esemplarie* 66. *librarie*
35. 65. *sagittaire* 1403. *adj. contraire*
24. 154. 1968.
- *ārium *adj. n.* *nécessaire* 36.

aires (aries).

- ārius, *sagittaries* 1728.
- *ārius, *armaries* 1727.

ait.

- ācit, *fait* 356. 376. 402. 945. 1305.
1375. 1764. 1783. 2288. 2569. 2466.
3264. 3350. 3360.
- *ācit (*st. āhit*) *trait* 946. 1258. 1328.
1376. 1422. 2570.
- adit, *vait* 355. 375. 401. 1257. 1306.
1327. 1421. 1763. 2287. 2465. 3349.
3359.
- actum, *part.* *fait* 1784.
- at, *estait* 3263.

als.

- 1) -āles, *adj. m.* 1582. *f.* 1581. — 2797,8. 2807,8.
 2) -ālis, *adj. m.* 327,8. 2265,6. 3237,8. 3255,6.
 3) -*allus, *sb.* vassals 1705.
 -ālos, *adj.* mals 1706.

alte *s. ungenaue Reime.*

an.

- annum, *an* 2425. 2435. 3000. 3106. 3144. 3160. 3357. 3548. — 2091,2. 3205,6. 3491,2. 3493,4.
 -*annum, *engan* 2426. 2436. 2999. 3105. 3143. 3159. 3358. 3547.

ance.

- ancea, *lance* 74.
 -antia, *abundance* 2386. *signefiance* 628. 1566. 1681. 1692. 1778. 1824. 2751.
 -*antia, *creissance* 2385.
 -*antiam, *creance* 73. *duance* 463. 1537. 2605. *remembrance* 627. 1538. 1565. 1682. 1691. 1777. 1823. 2606. 2752. *nigromance* 464. *semblance* 2529. *signefiance* 2530.

ant.

- andem, *adj. m.* *grant* 394. 1292. 1770. 2804. *f.* 2909.
 -ando, *gerund.* *cuntant* 3497. 3542. *duant* 2825. *errant* 3343. *pechant* 1597. *tortant* 1512.
 -*ando, *gerund.* *baissant* 1420. *curant* 3217. 3372. *disant* 2727. *esluignant* 1598. *faisant* 2473. *lisant* 393. 1291. 2803. 483. *muçant* 1613. *reguardant*

691. *trespassant* 3018. — 379,80. 387,8. 655,6. 3315,6.

-andum, *Eign. obl.* Gerlant 211. 484. 2360. 2952. 3208.

-*andum, *Eign. n.* Gerlant 2910. 3326.

-ante, *avant* 692. 1508. 1511. 1614. 1760. 2474. 3371. 3541. *devant* 1321. 1629. 1769. 2826. 3376. *dedevant* 3218.

-*antem, *nom.* *arcgetant* 1759; *obl.* *folant*¹⁾ 3344. *guarant* 2359. 2951. 3207; *part. nom.* *curant* 2908. *cumbatant* 1630. *vaillant* 309; *obl.* *cumbatant* 1322. *encloant* 3325. 3375. 3508. *vivant* 310. *part. obl.* (als *adj.*) *vaillant* 212.

-*anti, *entendant* 514. 1530. 1668. 1714. 1752. *mescreant* 2728.

-antum, *tant* 1965. 3017. 3498. *itant* 513. 1419. 1507. 1529. 1667. 1713. 1751. 2907. 3507. *quant* 1966.

ante.

- 1) -*anta, *part.* 1391,2. 1721,2.
 2) -a'ginta, *Zahlwort* 3499,500.

antes.

-*antas, *part.* 669,70. 1261,2.

anz (ans).

- 1) -andus, Gerlant 1251. 2079. 2495.
 -*antem+s, *sb.* *marcheanz* 460. *part. n.* *vaillanz* 459. 1252. 2080. 2496. — 451,2. 459,60. 1331,2.
 2) -annos, *anz* 2446. — 2115,6. 2367,8. 3197,8. 3427,8. 3479,80.
 -*annos, *engans* 2445.

ar²⁾.

-*are, *guardar* = Cesar 775,6.

1) *s. Wörterbuch.*

2) Eine Erklärung der beiden Reime: *sustrairat*: *vertat* und *Cesar*: *guardar* giebt Boehmer: *Roman. Stud.* I, 602. Eine ganz ähnliche Bindung *Estorie de Gaimar* (cf. *Vising Etude etc.* S. 81): *Orgar:loer.*

arie s. aire.

aries s. aires.

art.

-artem, part 1223.

-*artit, espart 1224.

arst, arz, as s. *ungenau* Reime.

as.

-äbes, fut. 3399,400. 3413,4. 3421,2.
3431,2. 3539,40.

at.

-äbet, at 435. 1154. 1879. 3129. fut.
vendrat 2173. sustrairat 3484. —
71,2. 147,8. 517,8. 619,20. 635,6.
999,1000. 1089,90. 1335,6. 1355,6.
1453,4. 1465,6. 1491,2. 1815,6. 1843,4.
1951,2. 2057,8. 2065,6. 2135,6. 2147,8.
2151,2. 2153,4. 2171,2. 2201,2. 2395,6.
2449,50. 2453,4. 2481,2. 2665,6.
2673,4. 2845,6. 2861,2. 2863,4.
2877,8. 2879,80. 2923,4. 3021,2.
3065,6. 3079,80. 3097,8. 3183,4.
3187,8. 3189,90. 3215,6. 3225,6.
3291,2. 3295,6. 3313,4. 3367,8.
3373,4. 3377,8. 3425,6. 3457,8.
3465,6. 3485,6. 3501,2. 3517,8.
3533,4. 3543,4. 3545,6.

-atem, vertat ¹⁾ 3483.

-avit, truvat 1153. 1880. furmat 436.
3130. cumençat 2174. — 187,8. 235,6.
277,8. 281,2. 411,2. 413,4. 439,40.
487,8. 505,6. 533,4. 661,2. 665,6.
671,2. 757,8. 771,2. 787,8. 809,10.

815,6. 897,8. 925,6. 971,2. 1069,70.
1281,2. 1483,4. 1509,10. 1523,4.
1619,20. 1689,90. 1737,8. 1755,6.
1781,2. 1875,6. 1897,8. 1899,900.
1907,8. 1927,8. 1939,40. 1941,2.
1943,4. 1961,2. 1969,70. 1975,6.
2003,4. 2007,8. 2747,8. 2891,2. 2917,8.

e^a).

-atem, trinite 710. 1072. volente 536.
1697. verte 2380. 1699. 1063. 1057.
987. 915. verite 935.

-ati, part. pose 585. curune 621.
ajuste 939.

-atum, part. parle 1847. pose 527.
truve 751. cunte 2815.

-*atum, part. nom. apele 432.

-e, lat. Endg. 2379. 752.

-eum, de 431. 528. 535. 586. 622.
709. 916. 936. 940. 988. 1058. 1071.
1698. 1700. 1848. 2816.

-*eum, nom. de ³⁾ 1064.

ee.

-ata, subst. entree 1650. gelee 1396;
part. alee 2705. apelee 1308. cantee
2515. 2575. damnee 2279. honuree
471. mustree 101. numee 1384.
2572. posee 3140. pruvee 2633. —
87,8. 227,8. 285,6. 335,6. 409,10.
1053,4. 1659,60. 2217,18. 2277,8.
2607,8. 2763,4. 2767,8. 2773,4.
3161,2. 3303,4. 3307,8.

-atam, subst. baee 79. 1649. cuntree

1) Vertat darf nicht wie die neben *estait* durchaus berechnigte Nebenform *esta* (*stat*) (Horn 527 ed. Stengel u. Brede; *sta* Pass. 317. *estad* Ren. de Mont. pag. 29 v. 13 etc.) als lebendige Sprachform angesehen werden. Es ist vielmehr ein Latinismus und man darf sich über solche Reime nicht allzusehr wundern bei einem Dichter, der den Reim so wenig geschickt zu handhaben versteht, wie Philipe de Thauun.

2) Betreffs der auslautenden Dentalis s. auch *et*.

3) *de* kommt als nom. vor in der Verbindung *damnes de* (nur in S überliefert). Der regelmässige nom. *deus* kommt in derselben Verbindung sehr oft vor. — Als obl. erscheint im Inneren des Verses, stets die Form *deu*, nie *de*.

102. 472. 1307. 1383. 1395. 2571.
2634. huee 80. vespree 2516. 2576;
part. acuveitee 2706. aluee 3139.
dunee 2280. — 253,4. 337,8. 2589,90.
2669,70. 2769,70.

ees.

-*atas*, *part. obl.* dunees 3463; — *subst.*
part. 1861,2. 2485,6. 2533,4. 2535,6.
-*atas*, *part. nom.* cunfermees 3464;
— *subst. part.* 261,2. 391,2. 1457,8.
1821,2. 2095,6. 2945,6. 2977,8.

ei.

1) -*ē*, *pron.* mei 12. *tei* 17.
-**edium*, *desrei* 18. *rei* 1745.
-*ēgem*, *rei* 11. 1746. *lei* 1036.
-*idem*, *fei* 1035.
2) -**ēgem*, *nom.* *lei* 1031.
-**idem*, *nom.* *fei* 1032.

eient.

-*ēbant*, *cond. impf.* 295,6. 481,2. 737,8.
741,2. 821,2. 977,8. 979,80. 1757,8.
2251,2. 2543,4.

eiet.

-*ēbāt*, *conj.* *dei* 26.
-*iat*, *ind.* *envei* 5.

eignent.

-*ingunt*, 1767,8. 1771,2.

eil.

-**eli*, *feil* 761.
-*ilium*, *cunseil* 762.

eilt (s. auch *ungenau* Reime).

-**iliet*, *conj.* *merveilt* 271. 1825.
-*igilet*, *conj.* *esveilt* 272. 1826.

eine.

-*inia*, *diemeine* 625.

-*īnicam*, *diemeine* 2197. — 3331,2.
-*īnium*, *demeine* 626. 2198.

eir.

-*ēre*, *aveir* 2355. 3122. 3415. *seeir*
3510. 3511. *valeir* 3473. *veeir* 2655.
-**ēre*, *saveir* 265. 1199. 2175. 2237.
2289. 2643. 2656. 2887. 2987. 3121.
3195. 3416. 3474.
-*ērum*, *veir* 266. 1200. 2176. 2238.
2290. 2356. 2644. 2888. 2988. 3196.
3509. 3512.

eis (eiz).

-*ensem*, *meis* 696. 779. 853. 862. 881.
890. 1151. 2889. 2848. 3072. 3456.
3516.
-*enses*, *meis* 799. 807. 1938. 2308.
2835. 3012. — 2851,2.
-*ensis*, *meis* 813. 882. 1098. 2915. 3047.
-*ēs*, *treis* 800. 3455.
-**ētis*, *fut. avreiz* 2847. 3071. *guardereiz*
2307. *errereiz* 3011. *truvareiz* 2053.
2836; *conj. prs.* *saceiz* 3048.
-**ētos*, *Paschereiz* 3515.
-*ex*, *reis* ¹⁾ 695. 780. 808. 814. 854.
861. 889. 1097. 1152. 1937. 2890. 2916.
-*ipsum*, *demaneis* 2054.

eis, *eilz*, *eirs* s. *ungenau* Reime.

eit.

-*ēbat*, *esteit* 2596; — *cond. impf.* 315,6.
433,4. 515,6. 543,4. 679,80. 693,4.
877,8. 841,2. 873,4. 899,900. 921,2.
927,8. 1107,8. 1283,4. 1499,500.
1515,6. 1541,2. 1575,6. 1723,4. 1883,4.
1911,2. 1935,6. 2371,2. 2505,6. 2537,8.
2539,40. 2541,2. 2563,4. 2567,8.
3157,8.
-**iat*, *seit* 150. 194. 2492. 2595.
-*idet*, *veit* 149. 193. 2491.

1) *eis* in *reis* ist nur mit *eis* (in *meis*) gebunden, nie mit *eiz* = *ētis* resp. *ētos*.

él.

-**ālem*, *adj. nom. mortel* 239; *subst.* 67,8.

-**äl(i)um*, *el* 240.

ël.

-*ellum*, *bel* 872.

-**elum*, *Gabriel* 871.

ele.

-*ella*, *escuele* 2651.

-*ellam*, *escuele* 2667.

-**ella*, *ruele* 2652. 2668.

ëls.

1) -*āles*, 53,4.

2) -*ālis*, *marchels* 551. — 41,2. 1279,80.

-**illos*, *nom.(!) icels* 552. (*bessere itels?*).

ëls.

-*ellus*, *anels* 1867.

-**ellus*, *cercels* 1868.

em.

-*ōmo*, *em* 384. 2612.

- ? , *esclem* 383. 2611.

embre.

1) -*ember*, 791,2. 1143,4. 2871,2.

2) -*embrem*, 3309,10. 3289,90.

embre: *emblem s. ungenaue Reime.*

emme: *egne s. ungenaue Reime.*

endes.

-*endas*, 891,2. 1243,4. 2021,2. 3027,8.

3241,2. 3245,6. 3411,2. 3419,20.

3439,40. 3451,2. 3513,4. 3521,2.

endre.

-*endere*, 83,4. 105,6. 495,6.

ent.

-*endet*, *pent* 2801.

-*endit*, *estent* 1225. 2802. *tent* 1394. *prent* 1330.

-*ente*, *altrement* 704. 1860. 2546. *asprement* 1739. *briefment* 1119. 1989. 1993. 2231. 2867. 2947. 2975. 3025. 3077. 3153. *cument* 2895. 2913. *diversement* 3275. *dreituriere-*
ment 1707. *ensement* 1127. 1149. 1221. 1357. 1393. 1562. 2067. 3073. 3167. *faitierement* 503. 1481. 1585. 2075. 2137. 2839. 2899. 2960. 3039. *forment* 1615. *lungement* 1920. *obsurement* 819. *sulement* 1203. *sutilment* 811. 913. 1213. 2943. 3003. *uelment* 1374. 1704. 2631. *veirement* 1255. 1915. 2340. 2471. 2739. 2961. 2982. 3163. — 579,80. 885,6. 1015,6. 1045,6. 1161,2. 1695,6. 1887,8. 1901,2. 1905,6. 2295,6. 2405,6. 2555,6. 2707,8. 2821,2. 2991,2. 3401,2.

-*entem*, *subst. gent* 297. 480. 756. 804. 820. 845. 917. 952. 994. 1002. 1052. 1272. 1294. 1338. 1438. 1549. 1570. 1616. 1726. 1561. 1736. 1852. 1859. 2212. 2416. 2512. 2522. 2598. 2623. 2630. 2632. 2696. 2962. 3087. *con-*
current 2944. 2959. 3164. *serpent* 1785; *adv. a present* 2323.

-**enti*, *sb. n. pl. gent* 564. 703. *con-*
current 3004.

-*entit*, *cunsent* 1990. 2324.

-*entum*, *sb. n. estrument* 1373. 1703. 1708; *obl. charpent* 1735. *firmament* 2784. *fundement* 1740. *talent* 1226. *turment* 1786.

-**entum*, *nom. abundement* 2415. *aoisement* 3088. *asemblement* 2722. *asuagement* 298. *cumencement* 1051. 2896. 2981. 3026. *descrivement* 2783. *devisement* 2695. *esmaiment* 914. 918. *gustement* 993. *ordenement* 2447. *renuvement* 1851; *obl. assemble-*
ment 563. 951. 2068. 2076. *cumence-*
ment 1329. 1994. 2948. *decevement* 504. 2138. 2740. 2840. 2868. 2914.

3040. desevrement 755. entendement
 479. 803. 812. 846. 1204. 1214.
 1256. 1271. 1293. 1437. 1569. 1642.
 1725. 2211. 2232. 3154. 3276. gus-
 temment 1001. ordenement 1120. 1128.
 1150. 1919. 2339. 2976. 3074. 3078.
 3168. redutement 1222. 1358. 1482.
 1916. 2448. 2472. 2624. 2900. renu-
 vement 2721. veement 1337. 2511 2521.
 2545. 2597. 2629. vengeance 1550. —
 653,4. 1513,4. 1677,8. 1715,6. 3221,2.
 -inde, suvent 1586. 1641.

ente.

-*enditam, rente 1881.
 -*entam, entente 1882. 3092.
 -iginta, trente 3091. — 3185,6.

entent.

-*entiunt, dementent 1600. 1814.
 -oenitent, repentent 1599. 1813.

enz (ens).

-empus, o. pl. tens 1459. 2484. 2994.
 -entes, sb. obl. pl. concurrenz 2965.
 2993. genz 1114.
 -entos, venz 1460.
 -*entos, sb. obl. pl. asemblemenz 1113.
 estencelemen 403. momen 2483.
 — 855,6. 2805,6.
 -*entus, 995,6. 1047,8. 3213,4.
 -intus, dedenz 404. 2966.

ér.

-äre, sb. mer 86. 304. 1304. 1610.
 -äre, inf. loer 85. aler 1609. 1303.
 truver 198. jurer 2603. guarder
 2369. 2715. — 47,8. 51,2. 95,6. 113,4.
 119,20. 129,30. 143,4. 173,4. 177,8.
 189,90. 237,8. 245,6. 257,8. 259,60.
 291,2. 345,6. 417,8. 441,2. 541,2.
 549,50. 593,4. 595,6. 759,60. 961,2.
 1087,8. 1175,6. 1181,2. 1195,6.
 1309,10. 1469,70. 1555,6. 1833,4.
 1841,2. 1945,6. 2029,30. 2049,50.

2119,20. 2123,4. 2207,8. 2221,2.
 2227,8. 2245,6. 2269,70. 2331,2.
 2381,2. 2401,2. 2507,8. 2737,8.
 2911,2. 3013,4. 3019,20. 3029,30.
 3093,4. 3123,4. 3125,6. 3171,2.
 3191,2. 3267,8. 3339,40. 3361,2.
 3381,2. 3407,8. 3429,30. 3449,50.
 3521,2. 3535,6.

-ärem, sb. obl. s. reguler 197.

-*ärem, sb. obl. s. notuner 303. renu-
 veler 2370. 2604. 2716.

ër.

-er, ver 1918.

-ernum, hiver 1917.

ëre.

1) äter, mere 731.

-ätor, merchere 732.

2) -atrem, pere 1276.

-*atri, n. pl. frere 1275.

érent.

-*ärunt (st. averunt) tresturnerent
 1167. truverent 1185. — 423,4. 427,8.
 443,4. 447,8. 461,2. 467,8. 553,4.
 649,50. 651,2. 685,6. 689,90. 1123,4.
 1125,6. 1133,4. 1135,6. 1145,6. 1147,8.
 1163,4. 1205,6. 1209,10. 1239,40.
 1253,4. 1265,6. 1267,8. 1367,8.
 1387,8. 1397,8. 1401,2. 1411,2.
 1423,4. 1439,40. 1447,8. 1871,2.
 1979,80. 2013,4. 2743,4. 2957,8.
 2963,4. 3051,2. 3279,80. 3299,300.
 3301,2.

-ërant, erent 1168. 1186.

erre.

-aerere, cunquerre 830. 1532. 1543.
 1612. 1648. 1684. 2142. requerre
 604. 1780.

-erram, terre 603. 829. 1531. 1544.
 1611. 1647. 1683. 1779. 1953. 2141.

-*erram, guerre 1954.

erres.**-erras**, terres 764.**-*erras**, guerres 763.**ers.****-āres**, *sb. obl. pl.* regulers 3005. 3219.**-*āros**, *adj. n. pl.* clers 3006. 3220.es *s. ungenaue Reime.***este.****-est(i)a**, beste 1215. 1475.**-estam**, teste 1216. 1476.este *s. ungenaue Reime.***estre (aistre).**1) **ágister**, maistre 486.**-ester**, Silvestre 485.2) **-eshyter**, prestre 64. 89.**-*essere**, estre 63. 90. 111.**-*estrem**, celestre 112.**et¹) (s. auch e).****-ātem**, *sb. obl.* ret 2561. 2566.**-ātem**, *sb. f. obl.* citet 77. 124. 658.

667. 1112. clartet 2565. deitet 1583.

1748. divinitet 1468. enfertet 1490.

stabilitet 983. sutilitet 852. 1370.

tempestet 2636. veritet 629. 1237.

1527. 1997. 2109. 2283. 2463. 2833.

3035. 3057. 3347. 3389. 3423. vertet

1023. 1037. 1231. 1315. 1567. 1645

1853. 1997. 2061. 2263. 2387. 2423.

2615. 2625. 2697. 2771. 2937. 2971.

3015. 3045. 3082. 3101. 3210. 3235.

3247. 3259. 3293. 3321. 3351. 3397.

3453. 3459. 3461. 3487. 3527. volentet

608. — *indiff.* 59,60. 497,8. 519,20.

837,8. 923,4. 1155,6. 1533,4. 1623,4.

1635,6. 1671,2. 1685,6. 1913,4. 2583,4.

-*ātem, *sb. nom.* foltet 2616. poestet

476. tempestet 2626.

-āti, *part. aluet* 3248. apelet 793.
salvet 1038. 868. poset 984. —
1197,8. 1285,6. 1505,6. 3355,6.**-*āti**, *sust. n. pl.* blet 1259. tempestet
794; *part.* deviset 2793.**-ātum**, *part. prt. m. obl. s.* desvet 2618;
part. mit habere : acuntet 2110.
cuntet 568. 582. 1165. 1467. 1568.
2794. determinet 3460. enfundret
78. erret 607. espruvet 3209. numet
774. parlet 2038. 2233. portet 668.
truvet 1854. 1998. 2264. — 567,8.
611,2. 1165,6. 1865,6. 2315,6. 2787,8.
2929,30, *part. mit habere u. vorherg.*
Object im pl. aluet 2811. enluminet
1584. furmet 1747. laburet 1260,
mit esse neutr. espruvet 630 1646.
2062. 2424. 2464. 2698. 2812. 2772.
2834. 2938. 2972. 3016. 3036. 3046.
3058. 3102. 3236. 3294. 3322. 3348.
3390. 3398. 3424. 3462. 3488. 3528.
— 2247,8. 2503,4.**-*atum**, *sb. obl.* costet 867. 1232.
1238. 1528. oret 2635. regnet 657.
1100. 1111. uret 1593; *adj. obl.* petitet
1594; *nom.* senet 1489; *part. prt.*
mit esse m. nom. alumet 2562. apelet
851. 1099. 1369. 2284. clamet 475.
furmet 2037. 2234. 2388. guardet
3454. net 123. 773. numet 1024.
passet 2855. poset 581. 1316. 3260.
3352, *mit esse, neutr.* deviset 2856.
truvet 2617; *part. prt. mit habere*
u. vorherg. Obj. im pl. deviset 2793.
poset 3081.**ete.****-*itta**, ruelete 133.**-*ittam**, charete 134.

1) Mall hat die auslautende Dentalis überall beibehalten, wenn nicht durch die Bindung die Form ohne *t* erfordert wurde. s. Rimarium e.

etes.

-*ittas, 2069,70. 2321,2. 2389,90.
2479,80. 2489,90. 3115,6.

ez.

-ates, *sb. n. pl.* tempestez 1445. *obl. pl.* obscurtez 1895. qualitez 234. tempestez 1462.

-atis, *prs. i.* apelez 1218. 1478. cuntez 3408. demandez 1189. 2375. *prs. c.* vengez¹⁾ 3410.

-*atis, *prs.* avez 3409. devisez 2830. enquerez 2376. pernez 3407. requerez 2393. — *fut. prs. imper.* 1191,2. 1589,90. 2071,2. 2659,60. 2677,8. 2843,4. 3023,4. 3067,8. 3069,70. 3173,4. 3179,80. 3475,6. 3477,8. 3489,90.

-ätis, *sb.* rez 2560.

-atos, *subst.* orez 1461; *part.* numez 2829. posez 233. recercelez 1217. 1477.

-*atos, *subst. nom.* orez 1446; *part. nom.* furnez 2394. truvez 1190.

-atus, *part.* alumez 2559. trublez 1896. — 165,6. 715,6. 717,8. 729,30. 745,6. 1297,8. 1381,2. 1479,80. 2103,4. 2185,6. 2285,6. 2377,8. 3467,8.

i.

-ic, *adv.* eissi 548. 592. 598. 602. 614. 1264. 1399. 1410. 2362.

-ico, *di* 941. 2161. 2927. 3009. 3147.

-icum, *Eigenn.* Helperi 2361. *subst.* enemi 782. 828. 970.

-icum, *nom.* Helperi 1263. 1400. 1409. ami 167.

-*iem (*st. iem*), vendresdi 571. 2162. 2928. samadi 3010. — 473,4. 571,2. 2163,4. 2165,6. 2183,4. 2187,8. 2189,90. 2191,2. 2193,4. 2195,6. 2925,6. 3327,8.

-*iem, *nom.* jusdi 601. marsdi 591. mercredsi 547. 597. samadi 572. 613.

-*ivit, failli 168. cumbati 827. raempli 942. relinqui 969. rendi 1971. venqui 781. *vgl.* it.

-*iti, *part.* guarini 3148.

ides *s. ungenaue Reime.*

ie.

-īa, allegorie 577. 805. 823. 1471. 1573. 1799. prophecie 1079.

-*īa, folie 2641. guarmenterie 466. juglerie 98. maistrie 3471. vilanie 125.

-īam, Marie 824. 870. 884. 904. 950. 956. 1008. 1044. 1080. 1474. 1540. 1560. 1574. 1694. 1806. — 879,80.

-*īam, baillie 465. 1340. 1638. folie 126. maistrie 1733. 1773. — 529,30. 777,8. 1877,8. 1923,4.

-īcam, die 97. 578. 806. 982. 1020. 1208. 1354. 1472. 1498. 1548. 1608. 1831. 3472; *Neg. Part.* mie 116.

-īcat, die 115. 1552. 2642.

-*īcat, signefie 405. 569. 583. 835. 883. 888. 949. 955. 981. 1007. 1019. 1043. 1339. 1353. 1473. 1497. 1539. 1547. 1559. 1595. 1607. 1637. 1675. 1693. 1734. 1774. 1800. 1827. 1832. 2627.

-ītam, vie 406. 570. 584. 836. 887. 1596. 1676. 1679. 1805. 1828. 2628.

-*ītam, partie 869. 903. 1207. 1551.

-ītat, crie 1680.

iee.

1) -*ī]ata, dreciee 2686.

-*ī]atam, esluigniee 2527.

2) -*ic']ata, apareilliee 22.

-*ī]-ata, purluigniee 21.

1) *vengez: avez*; also *e* mit *ie* gebunden. Die Bindung ist durch alle Hss. überliefert und deshalb nicht zu ändern.

3) -i]ata, abaissée 2528. esluigniee 2527.

ien.

- 1) -i]āni, 351,2. 2313,4. 3049,50.
2) -ēm, rien 19. 299.
-ēne, bien 20. 300.

iens.

- 1) -i]ānos, 305,6.
2) -*i]ānos, *nom.* crestiens 489.
-g]ānos, paiens 490.

ient.

- *icant, signefient 1503.
-īcunt, dient 1504.

ient.

- ēnet, tient 267. 2160. 2220. 2412.
2419. 2422. 2433. 2437. 2442.
maintient 1430. 2429. retient 2710.
— 329,30. 363,4.
-ēnit, vient 263. 1429. 2159. 2219.
2411. 2420. 2421. 2434. 2438. 2709
avient 2430. 2441. — 2167,8. 2179,80.
2209,10. 2241,2. 2417,8. 2427,8.
2431,2. 3239,40. 3333,4.

ier.

- 1) -i't]are, aidier 169.
-*i]are, conseiller 170.
2) -*i]are, esluignier 2661. guaaignier
739. drecier 2662.
-ērium, mestier 740.
3) -ct]are, traitier 176. 407. 1091.
1849. 2036. 2458. 2817. 3033. 3229.
3317.
-i]are, cumencier 175. 408. 1092.
1850. 2017. 2028. 2035. 2457. 2818.
3034. 3230. 3318. 3537. nuncier 92.
959. 1180. 2494.
-x]are, laissier 2018.
-dic]are, jugier 127.
-c't]are, plaidier 44. 128.

-ic]are, pleier 138.

-*i]are, preisier 137.

-ārium, *obl.* kalendrier 1179. 2493.
3538. jenvier 1121. 2027. 3369.
fevrier 697. 2275. — 1159,60. 2101,2.
2127,8. 2303,4. 2305,6. 3385,6.

-*arium, *obl.* buvier 545. encumbrier
698. 2276. portier 1050; *nom. subst.*
chevalier 546. justisier 960. jenvier
1049. leçunier 43; *adj.* primier 1122.
3370. — 131,2.

-ērium, mustier 91.

iere.

-*āria, *subst.* lumière 437; *adj.* plenièr
313. 2689. 2757. dreiturier 382.

-*ariam, lumière 314. 525. 2690.
2758. charier 381. 1433. 2469. —
1601,2. 2683,4.

-cc]ātor, pechier 526.

-*ēriam, maniere 438. 1324. 1418.
1632.

-ētro, deriere 1323. 1417. 1631. ariere
1434. 2470. — 1731,2.

ieres.

-*ērias, manieres 2746.

-*ētras, *nom.* pieres 2745.

iers.

1) -arios, calendriers 3353.

-arius, fevriers 1142. — 1931,2.

-*arius, antefiniers 40. plenièrs 2532.
primiers 1141. 3354.

-*ērius, mustiers 2531. saltiers 39.

2) -*arios, 117,8.

iet.

1) -ct]atum, *part.* traitiet 2459.

-dic]atum *part.* targiet 25.

-i]atum, *part.* cumenciet 26. 2460.

2) -*i]atum, *part.* travailliet 784.

-*ic]atum, *part.* guerreiet 783.

iez.

- 1) -*ce]ātus, pechiez 1789.
- *que]ātos, *part. nom.* enlaciez 1790.
- 2) -c]atus, furchiez 1546.
- ēdem+s piez 1545.
- 3) -i't]atis, *imper.* aidiez 162.
- i]atis, *ind.* esdreciez 161.
- 4) -i]atis, *conj.* oiez 172.
- dic]atis, targiez 171.
- 5) -ig]atos, aliez 944.
- ē]atus, eshalciez 943.

igne.

- ignum, *sb. obl.* signe 1242. 1295. 1390.
 -*ignum, *adj. nom.* digne 1241. 1296.
 1389.

ilie *s. ungenaue Reime.*

imes.

- imas, *sb.* primes 1890. *adv.* primes
 1889.

in.

- īne, *adv.* uelin¹⁾ 1718.
 -īnem, *fin* 1717. 2701. 2753 (*letzten*
 2 == *griech. Endg. v*).
 -*īnem, *nom. fin* 522.
 -īni, *divin* 349. 521. 1495. — 321.
 499. 901. 2714 (*letzten* 4 == *griech.*
Endg. v).
 -*īni, *mastin* 2731 (= *v*).
 -īnum, *Latin* 350. *divin* 2778. 215.
 1999. 2577 (*letzten* 3 == *v*). *latin* 1496.
 -*īnum, *Eignn. nom.* Augustin 2777.

inet.

- īnat, *declinet* 446. 2646.
 -*īnat, *enluminet* 445. 2645.

ins.

- 1) -īnos, 1009,10.
- 2) -*īnus, 61,2. 99,100. 241,2.

ir.

- īre, *dormir* 290. *oir* 141. 145. *parvenir*
 600. *saillir* 2967. *venir* 2859. 3503.
 — 723,4. 1741,2.
 -*īre, *esjoir* 599. *faillir* 3504. *gesir*
 142. *guarir* 2968. *guarnir* 2860.
nuisir 289. *sufrire* 146. — 3,4. 37,8.
 57,8. 103,4. 1077,8. 1451,2. 1579,80.
 3095,6. 3549,50.

ire.

- 1) ėnior, *sire* 230. 566.
- ēria, *matire* 222.
- ēriam, *matire* 1326.
- icere, *dire* 221. 229. 565. 1325. 1810.
 — 633,4.
- iderat, *desire* 1809.
- 2) -ucere, *inf.* *deduire* 540. 832.
- idere, *ocire* 1617.
- yrium, *martire* 539. 831. 1618.

ire:ise *s. ungenaue Reime.*

irent.

- *ecerunt, *forfirent* 1744.
 -*iderunt, *virent* 677. 681. *trairent*
 1743.
 -*irunt, *fuirent* 678. 682.

is.

- 1) -ēcem, 1027,8.
- 2) -ēnsi, *part.* *espris* 76.
- īcos, *enemis* 75. 660.
- *īsus, *part.* *asis* 659.
- 3) -*īes (*st. īes*), 557,8.
- 4) -īsi, 2985,6.

ise.

- 1) -*īsa, *part.* 958. 2984. *mise* 1664.
- *īsam, *part.* *mise* 2983.
- ītia, *justise* 957. 1663.
- 2) -īcium, *sacrefise* 705.

1) s. Wörterbuch, Anmerkung zum Worte.

-ītiām, justise 968. 1639.
-ītiūm, servise 706. 967. 1640.

issent.

-issent, *impf. c.* 673,4.

ist.

1) -ēcit, *fist* 15. 664. 844. 919. 1075.
1130. 1930. *forfist* 531. *parfist* 1986.

-ensit, *prist* 663.

-īsisit, *mist* 532. 687. 713. 1129. 1929.
1985. *pramist* 975.

-īsit, *ocist* 688.

-īxit, *prt. dist* 16. 714. 843. 920.
976. 1076.

2) -īssēt, *impf. c.* 699,700.

istrent.

-īserunt, *mistrent* 1348. *asistrent*
1347. 3305.

-īxerunt, *distrent* 3306.

it.

-ēctum, *subst. respit* 164.

-ēgit, *lit* 416. 1818.

-īcit, *dit* 33. 163. 333. 616. 997. 1021.
1040. 1249. 1314. 1346. 1366. 1386.
1463. 1517. 1892. 2111. 2130. 2214.
2497. 2501. 2639. 2719. 2761. 2866.
3109. 3119. 3249. 3341.

-īcto, *dit prs.* 1801.

-īctum, *subst. encuntredit* 1522. 2502.

part. mesdit 7. *part. mit habere*
u. vorherg. Obj. dit 1845. 2679.
2865. 3031. 3145; *mit esse, neutr.* 747.

-īdit, *vit* 1521. 1891. 1894.

-īptum, *sust. escrit* 8. 34. 334. 748.
1250. 1464. 1518. 1893. 2112. 2498.
2640. 2720. 2762. 3110. 3120. 3250.
3342; *part. mit habere u. vorherg.*
Object: descrit 1846. 2680. 3032.
3146. *escrit* 615. 998. 1039. 1313.
1345. 1365. 1385. 1817. 2213; *mit*
esse, neutr. nom. essrit 415.

-īttum, *adj. petit* 2129.

-ītum, *part. m. n. traīt* 865; *mit*
habere u. vorherg. Obj. furnit 2467;
aemplit 2468.

-īvit, *ferit* 866. *raemplit* 1022. 1802.

ite.

-īcta, *dite* 2267.

-īpta, *escrite* 2268.

itle s. ungenaue Reime.

iu.

-aeci, *adj. ciu* 2206.

-aeum, *Mathiu* 2205.

ivre.

-ībrum, *livre* 307.

-īvere, *vivre* 308.

iz.

1) -ēces, *obl. berbiz* 69.

-īcem, *pastiz* 70.

2) -ītus, *part. aempliz* 2078. *furniz*
2077.

ors s. ungenaue Reime.

ouent.

-abant, *apelouent* 1115. *honouroent*
702. 736. — 449,50. 1109,10. 1117,8.

-ābant, *asemblouent* 1116. *cultivouent*
701. 735. — 1169,70. 1171,2.

out.

-abat, *criout* 683. *enluminout* 429.
raiout 1289. *turnout* 675.

-ābat, *chaçout* 430. *espoentout* 684.
manaçout 676. *rescunsout* 1290. —
1105,6.

oz.

-ōtos, *toz* 1982.

-ūtots?, *moz* 1981.

uet.

-ūcat, *manjuet* 1493.

-ūtāt, *arguet* 1494.

uin *s. ungenaue Reime.*

ule *s. ungenaue Reime.*

*um*¹⁾.

-*amus*, *prs.* aluum 2328. apelum 425. 1378. 359. 1234. (2 *letzten* = *lat. um*). 2346. 2352. 2921. 2984 3044. furum 2336. — 2097,8; *imper.* demustrum 2345.

-**amus*, *fut.* demusterrum 2327. — 3033,4; *prs.* avum 2413. 3043. encloum 3330. entendum 609. metum 2335. pernum 559. solum 2933. sustraium 2351. — 587,8. 1033,4. 1661,2. 1995,6. 2181,2. 2281,2. 2439,40. 2819,20. 2857,8. 2897,8. 3037,8. 3201,2; *impf. conj.* 2113,4.

-*ömen*, num 426. 560. 610. 2414. 2922. 3329. 357. 1519 (*letzten* 2 = *lat. um*).

-*úm*, *sb. obl.* equinoctium 1377.

um: un.

-*amus*, acuntum 2410. 2648. aluum 3506. 3530. apelum 455. 749. 795. 933. 986. 1056. 1066. 1095. 1270. 1299. 1349. 1352. 1362. 1371. 1425. 1443. 1701. 1797. 2090. 2106. 2593. 2694. 2905. 3169. 3320. cuntum 2177. 2239. 2273. 2291. 2354. 2587. 3337. cumençum 2920. dunum 3448. numum 954. 1571. 2799; *imper.* mustrum 1139. 3387. demustrum 3469; *prs. conj.* aium 2243.

-**amus*, *fut.* demusterrum 311. numerum 365. verrum 210; *prs.* avum 1413. 2329. 2344. 2350. 2894. 2903. 2970. 3086. 3212. 3244. creissum 3089. departum 2143. devum 2204. 3272. entendum 1029. 1485. 1553. 1657. esguardum 2756. guardum 1992. 2108. 2126. 2404. 3257. 3442. metum 2931. partum 3041. pernum

1688. 2139. 2334. 3100. potum 2134. sustraium 2357. tenum 208. 3380. tressaillum 2347. 2373. truvum 217. 1158. 1178. 1619. 2020. 2044. 2579. 2749. 2850. 3054.

-*ömen*, num 362. 722. 992. 1004. 1014. 1062. 1312. 1364. 1436. 1441. 1536. 1564. 1606. 1626. 1794. 2100.

-*ömo*, um 728.

-*ön*, nun 2403. 2755.

-*önem*, leun 1687. sermun 1059 (= *lat. um*), 1351. achaisun 727. 985. 1003. 1055. 1065. 1177. 1311. 1363. 1435. 1563. 1625. 1793. 2105. incarnacium 2140. lunaishun 2178. 2240. 2292. 2330. 2333. 2349. 2353. 2409. 2594. passium 1620. 2750. raisun 207. 209. 218. 312. 361. 366. 374 (= *lat. um*), 395. 456. 750. 796. 934. 991. 1013. 1030. 1061. 1096. 1140. 1269. 1300. 1350. 1372. 1426. 1442. 1444. 1554. 1572. 1605. 1658. 1702. 1766. (= *lat. um*). 1798. 1991. 2019. 2043. 2089. 2099. 2107. 2125. 2133. 2144. 2203. 2244. 2258. 2274. 2343. 2348. 2358. 2374. 2580. 2588. 2647. 2693. 2724. (= *lat. um*). 2800. 2849. 2893. 2906. 2919. 2932. 2969. 3042. 3053. 3085. 3090. 3099. 3170. 3211. 3232. (= *lat. um*). 3243. 3258. 3261. (= *lat. um*). 3271. 3319. 3338. 3379. 3388. 3394 (= *lat. um*). 3441. 3447. 3470. 3505. 3529. saisun 721. 953. 1361. 1414. 947. (= *lat. um*). 1709. 2255.

-**önem*, *nom.* achaisun 1535. questium 1157; *obl.* cumpaignun 2904. multun 1486.

-*úm*, *sb. n. s.* equinoctium 1710. 2256. 2257. 3231. *obl.* 3393.

-**úm*, *n. pl.* equinoctium 396.

1) Ich trenne rein reimendes *um* von dem mit *un* gebundenen.

ume.

- öminem*, hume 930. 2002. 2016.
 -*umma*, sume 929. 2015.
 -*ummam*, sume 2001.

un.

- ön*, nun 2775. 3278.
 -*önem*, achaisun 859. entenciuun 937.
 2592. raisun 250. 326. 1212. 1449.
 1719. 1869. 2317. 2338. 2487. 2599.
 2619. 2734. 2776. 2780. 2792. 3277.
 saisun 963. significaciun 1808. —
 1,2. 9,10. 13,4. 151,2. 203,4. 205,6.
 243,4. 279,80. 341,2. 491,2. 523,4.
 537,8. 765,6. 833,4. 849,50. 863,4.
 905,6. 909,10. 931,2. 973,4. 1005,6.
 1193,4. 1229,30. 1317,8. 1627,8.
 1643,4. 1673,4. 1761,2. 2033,4.
 2081,2. 2093,4. 2121,2. 2225,6.
 2271,2. 2455,6. 2475,6. 2547,8.
 2551,2. 2573,4. 2601,2. 2609,10.
 2613,4. 2637,8. 2725,6. 2813,4.
 2955,6. 2973,4. 3059,60. 3063,4.
 3227,8. 3435,6.
 -**önem*, *obl.* peissun 1807; *nom.*
 ajustaisun 938. divisiun 249. 325.
 escorpiun 1720. esposiciun 2779.
 leun 964. lunaisun 2318. 2337. 2488.
 multun 1211. peissun 1450. questiuun
 2591. sermun 2620. soluciun 2600.
 surrectiuun 860; *adv.* enviran 1870.
 2791.
 -**öni*, *sb. n. pl.* glutun 2733.

une.

- una*, lune 2703. — 301,2. 2585,6.
 2741,2.
 -*unam*, rancune 2704. — 219,20. 1603,4.
 2549,50. 2581,2. 2621,2. 2809,10.

une:ume:isme *s. ungen. Reime.*

unent.

- önant*, dunet 1856.
 -**önant*, burjunet 1855.

unet.

- önat*, dunet 1359.
 -**önat*, burjunet 1360.

uns.

- amus*, *prs.* apeluns 876. 3131; *prs.*
conj. aiuns 2156; *imper.* demustruns
 637. 3434.
 -**amus*, *fut.* avruns 2155. 2451. de-
 musterruns 421. 2325. — 617,8; *prs.*
 avuns 2392. 3083. devuns 3149.
 entenduns 1017. tenuns 3274.
 truvuns 2901. veuns 1666. —
 2853,4; *imper.* partuns 2902.
 -**ömines*, nuns, *nom.* 478. 802. 1456.
 1820; *obl.* 183. 422. 494. 606. 1042.
 1082. 2796.
 -**önem+s, nom.sg.* leuns 1665. multuns
 1235. 1525.
 -*önes*, *nom.* apelaissuns 1102. *obl.*
 achaisuns 477. 801. 875. 1041. 1081.
 1455. 1819. jeiuunaisuns 200. 3273.
 lunaisuns 2309. 2391. 2452. 3084.
 raisuns 184. 347. 493. 638. 1101.
 2383. 3117. 3132. 3141. 3254. reius
 2795. ruvaisuns 3433. saisuns 1236.
 1526. — 2235,6. 2293,300. 2517,8.
 3075,6. 3519,20.
 -**önes*, *nom.* embolismaissuns 3142.
 bulzuns 1415; *obl.* embolismaissuns
 2310. 2326. 2384. 3118. 3150. mentuns
 1416. equinoctiuns 199. solsticiuns
 3253.
 -**ongos*, *adj. nom.* luns 348.
 -**önos*, *obl.* duns 1018. parduns 605.

unt.

- *abunt* (*st. abent*), unt 30. 2837.
 2869. 3055; *fut.* 31,2. 55,6. 107,8.
 179,80. 1083,4. 1791,2. 1837,8. 2301,2.
 2311,2. 2831,2. 2989,90. 3001,2.
 3365,6. — 225,6.
 -**acunt* (*st. aciunt*), funt 2084. 2408.
 2998. 3134. 3178. 3199. — 45,6.

-adunt, vunt 642. 2407. 2886. 2940.
3056. 3133. 3177.

-ant, estunt 344; 2052. 2064.

-ontem, *adv.* amunt 3200.

-unt, sunt 29. 343. 641. 2051. 2063.
2083. 2838. 2870. 2885. 2939. 2997.

ur.

-ōram¹⁾, *sb.* ur 2650. 2658.

-ōrem, culur 2766. dolor 624. errur
340. honor 453. labor 294. mireūr
2657. poūr 2088. seignur 81. 419.
valur 196. vigur 1488.

-*ōrem, *nom.* amur 720. creatur 276.
1811. valur 1487; *obl.* chandelur
708. lungur 182. 270. 1712. 3234.
luur 293. 319. 512. 623. 2513. 2557.
2553. 2649. 2765. tenebrur 324. —
283,4. 317,8. 1587,8. 1591,2. 2649,50.
2653,4. 2671,2. 2681,2. 2711,2. 2781,2.

-*ōri, *nom. pl. subst.* pecheūr 1812;
comp. plusur 719.

-*urni, *sb. n. pl.* jur 511.

-urnum, *nom.* jur 269. 1711. 3233;
obl. 181. 195. 275. 320. 323. 339.
420. 454. 707. 2087. 2514. 2554.
2558.

-urrem, tur 82.

ure.

1) -ōram, hure 1885.

-ōram, demure 1886.

2) ūra, *subst.* cure 1960. figure 2786.
2980. 3152; *adj.* dure 135.

-ūram, desmesure 1959. mesure 639.
nature 2785. 2979. 3151. — 389,90.
847,8. 1301,2. 1405,6. 1407,8. 1577,8.
1633,4. 1729,30. 2663,4. 2881,2.
3079,80. 3265,6.

-ūrat, *prs.* maüre 136. dure 640.

ures.

1) -ōras, hures 248. 2055. 2085.

-*ōras, *nom.* hures 2086. — 2073,4.

-ōras, demures 247. 2056.

2) -ūras, 231,2. 857,8. 1187,8. 1501,2.
1829,30. 1835,6. 1857,8. 2011,2.

uret.

-ōrat, *prs.* 575,6.

urn.

-ornum, turn 1904. 2170. 2842.

-urnum, *obl.* jurn 1903. 2169. 2841.
— 1977,8. 2223,4.

urs²⁾.

-ōrem+s, *nom.* creaturs 1621. 1787.
2729.

-*ōres, *sb. obl.* flurs 2010. pecheurs
1788. 2730. poirs 1622; *comp. obl.*
plusurs 3103. — 725,6. 767,8.

-*ōres, *sb. obl.* humecturs 2009.

-ursum, curs 3104.

urs:urz.

-ōrem+s, *sb. n.* creaturs 501. 893.
1245. 2023.

-ōres, *sb. obl.* pecheurs 590.

-*ōres, *sb. obl.* lungurs 1380. 2260.

-*urnos, *n. pl.* jurz 3113; *obl.* jurz
502. 894. 1246. 1247. 1909. 1934.
1949. 1983. 2024. 2025. 2047. 2057.
2200. 2254. 2294. 2297. 2319. 2477.
2691. 2736. 2759. 2823. 2827. 3061.
3107. 3194. 3224. 3384. 3392. 3395.
3438. 3444. — 2041,2. 2341,2.

-*urnus, *sb. n. s.* jurz 331. 589. 1379.
2259.

-ursum, curs 332. 1243. 1910. 1933.
1950. 1984. 2026. 2048. 2158. 2253.
2293. 2298. 2320. 2478. 2692. 2735.

1) vgl. Wörterbuch, *ur*.

2) Der besseren Übersicht halber ist rein reimendes *urs* getrennt von dem mit *urz* gebundenen.

2760. 2824. 2828. 3062. 3108. 3114.
3193. 3323. 3383. 3391. 3396. 3437.
3443.

-ursus, curs 2199.

ur%.

-*urnos, jurz 510.

-*urnus, jurz 509.

us.

1) -ōs, nus 574. 878. 1344.

-*ōsum, pereçus 1341.

-ōsus, envius 632. pluius 1342. seminus 573.

-*ōsus, merveillus 877. pereçus 1343.

-*ōsum¹⁾ (st. orsum), adv. estrus 631.

2) -*ūsum, (st. orsum und ursum), jus 400. sus 399.

3) -us, plus 839. 1873. 2874.

-*ūsum (st. ursum), sus 398. 1795. 2718.

-ux, dus 712. 754. 770. 1068. 1921.
1956. 1988.

Nr. 3 gebunden mit lat. Endg. us.

us : urs : urz s. *ungenau* Reime.

ussent.

-uissent, 1173,4.

ut.

1) -ūt, fut 966. 3404.

-ūtem, vertut 1334. 1432.

-*ūtum, part. mit habere: oūt 3403;
part. mit esse, nom. venit 1333.
parvenut 1431, mit esse, neutr.
cunoūt 965.

2) -*ūit, cunut 908. aparut 907.

3) -ūti, part. 159,60.

Ungenaue Reime.

alte : altre.

-alta, halte 2509. 2519. 2523.

-alteram, altre 2510. 2520. 2524.

arz : arst : as.

1) -ardet, prs. c. tarst 2443.

-artium, marz 2444.

2) -artes, arz 2688. = Pitagoras 2687²⁾).

eilt : eit.

-ēbat, poeit 1074.

-*iliet, prs. c. merveilt 1073.

eis : eilz : eirs.

-ensem, meis 1104. 2046.

-ērus, veirs 1103.

-*iculus, soleilz 2045.

emblem : embre.

-ember, decembre 1137.

-embrem, novembre 1132.

-*imul, ensemble 1131. 1138.

emme : egne.

-egnum, regne 470.

-ēmina, femme 469.

es : éls : er.

-āles, anuels 50.

-*are, guarder 202.

-āves, cles 49. 201.

1) Über die Synkope des *r* vor *s* vgl. Diez, Gr. I. 249.

2) Eine ganz gleiche Bindung (*as : arz*) ist belegt: Chronique de Fantôme 103. cf. Vising, Etude etc. pag. 94.

este: aistre.

- *ascere, paistre 1428. 1776.
-est(i)a, beste 1427. 1775.

ides: ignes.

- idus, ides 185.
-*ignos, signes 186.

ilie: irie ¹⁾.

- ërium, empirie 3281.
-ilium, cuncilie 3282.

ire: ise.

- iderat, desire 1651.
-*ënsam, prise 1652.

itle: ivre.

- 1) -ibri, livre 214.
-ituli, chapitle 213.
2) -ibrum, livre 2132. 2216. 2398. 2399.
2500. 2953. 3112. 3252.
-italum, chapitle 2131. 2215. 2397.
2400. 2499. 2954. 3111. 3251.

ors: os.

- ausum, *part. mit habere*: enclos 2790.
-ëris, *adv.* dedefors 2789.

uin: ung.

- *ongi, lung 386.
-onge, *adv.* luin 385.

ule: une: ure: isme.

- 1) -ulla, nule 1201. 1320. 1654.
-ullam, nule 508. 896. 2941. 2949.
3135. 3155. 3165.
-ünam, lune 507. 895. une 2942. 2950.
3166.
-ūra, figure 3136. nature 1653.
-ūram, figure 1202. nature 1319. 3156.
2) -*ismum, embolisme 192.
-ünam, lune 191.

une: une.

- *ömini, *sb. n. pl.* hume 251.
-önam, nune 252.

us: urs: urz.

- 1) -ös, nus 2525.
-ursus, curs 2526.
2) -öres, *subst. obl.* murs 140. *comp.*
plusurs 1804.
-*ösi, evus 1803.
-ösus, envius 139.
3) -ösum (*st. orsum*), *adv.* estrus 264.
2039.
-*urnos, jurz 2040.
-ursum, curs 263.

1) Dies nicht als Silbe zählende *i* erscheint nach G. Paris (Alexis p. 58) nur nach den Liquiden *l* u. *r* und im Worte *savie*; hinzuzufügen ist *glavies*, das sich in der Londoner Hs. des Brand. 1708 gebunden findet mit *savies*. — Estorie de Gaimar (cf. Vising Etude etc. S. 86) erscheint die seltsame Form *empier* (*imperium*).

Grammatik der Reime¹⁾.

I. Vocalismus.

A. Betonte Vocale.

a) einfache Vocale.

Lat. <i>a</i> .	4. $a^e + j$ [urspr. <i>ě</i>] (<i>abeo</i>) =
1) = franz. <i>a</i> .	$a^e + i$ (<i>avi</i>), $a + j$ (<i>mai</i> = <i>majum</i>),
1. $a^e = a^{ee}$: als 3 ¹⁾) (<i>mals</i> =	$a + i^e$ (<i>lai</i> = <i>laicum</i>), ∞ [<i>j</i> urspr.
<i>vassals</i>).	<i>i</i>] (<i>sai</i>): <i>ai</i> .
2. $a^{ee} = \infty$: <i>arie</i> ¹⁾), <i>aries</i> . s.	5. $a^e + \text{attr. } j$ [urspr. <i>c</i> der
Nr. 6.	Combin. <i>sc</i>] = e^{ee} : <i>aistre</i> (<i>paistre</i>
2) = franz. <i>ai</i> .	= <i>beste</i> , s. ungen. R.).
3. a^{ee} [Gutt. + <i>t</i>] = $a^e + i$,	6. $a + \text{compl. Gutt.}$ = $a^e +$
a^{ee} [<i>ct</i>], a^e : <i>ait</i> (<i>fait</i> , <i>trait</i> = <i>fait</i> ,	attr. <i>i</i> (<i>arium</i> , <i>aria</i>): <i>aire</i> ; = e^{ee} :
<i>estait</i>).	<i>estre</i> 1 (<i>maistre</i> = <i>Silvestre</i>).

1) In dieser Grammatik sind beim Vocalismus nur die beweisenden Fälle aufgezählt, alle indifferenten weggelassen.

No. 1. 1) Die Endungen *al* und *el* wurden sowohl im Reime als im Inneren des Verses promiscue gebraucht. Die Vocalisirung des *l* zu *u* findet sich erst in der jüngsten hs. S in einer grossen Anzahl von Fällen. C und A vocalisiren nur je einmal (C v. 2454. A 3315). S und A haben einigemal die Eigentümlichkeit *l* zu vocalisiren und daneben doch *l* beizubehalten. s. vv. 2266. 2286. 2288. 2532. 2780. 3143. 3145. 3256. 3343. Eine fehlerhafte Auflösung zu *u* hat A 546 in *chavauer* (= *chevalier*).

No. 2. 1) In 5 Fällen ist die Endung *-arium* resp. *aria* gebunden mit *-acere* in *faire* und *traire* und für diese Fälle ist also *-aire* völlig gesichert. In den 2 übrigen Fällen ist die Endung mit sich selbst gebunden, mithin ohne Beweiskraft. Wenn die hss. C 5, S. 2mal) *-arie* schreiben, so ist dies eben ein Festhalten an der alten Schreibweise. Gesprochen wurde zu Ph's Zeiten, wie aus den Bindungen mit *faire* und *traire* hervorgeht, *aire*. Im kritischen Texte ist nach dem gesagten in allen Fällen *aire* resp. *aires* einzusetzen.

3) = franz. *ain*.

7. $a^e = i^e: aint^1)$ (*remaint* = *ateint*).

4) = franz. *é*.

8. $a^e = a^e [lj]: él$; = e^v , lat. $e:e$; = $e^e: erent$; = $i^e: els$ 2¹⁾ (*marchels* = *icels*).

5) = franz. *ie*.

9. a^e + attr. *i* der Endung *arium*, *arius*, *aria*, *ariam* = a^e nach unmittlb. vorherg. *i*, a^e nach mittelbar vorherg. Gutt. in der Combination $c't:ier$ 3; = e^e + attr. *i* der Endung *eriam*, *erius:iere*, *iers* 1; = a^e , $e^e [tr]:iere$.

10. a^e nach unmittlb. vorherg. *i* = a^e nach mittelb. vorherg. Gutt. in der Combin. ct , $j't$, $cs[x]:ier$ 3, iet 1, iez 3; = a^e nach mittelb. vorherg. Gutt. [franz. *i* und mit nachfolg. *l* verschmolzen zu *lj*]: iee 2; = e^e + attr. *i* der Endung *erium:ier*

2,3; = a nach Palatal *ier* 3 (in *preisier* = *pleier*).

11. a^e nach mittelb. vorherg. *i* [*i* mit vorherg. *d* verschmolzen zu palat. *g*] = a^e nach unmittlb. vorherg. $i:iet$ 2, iez 4; = a^e nach mittelb. vorherg. Gutt. in der Combin. $c't:ier$ 3 (*jugier* = *plaidier*).

12. a^e nach unmittlb. vorherg. *j* [urspr. *i* und mit vorherg. *l* verschm. zu *lj*] = a^e nach mittelb. vorherg. Gutt. in der Comb. $j't:ier$ 1; = $a^e:iet$ 3; — [urspr. *ë*] = a^e nach unmittlb. vorherg. Gutt. [c = franz. *ch*]: iez 1.

13. a^e nach unmittlb. vorherg. Gutt. [c = franz. *ch*] = $e^e:iez$ 2 (*furchiez* = *piez*).

6) = franz. *ien*.

14. a^e nach unmittlb. vorherg. *g* = a^e nach unmittlb. vorherg. $i:iens$ 2.

No. 7. 1) Der einzige Fall, dass im Comp. *ain* mit *ein* reimt; es ist jedoch zu beachten, dass die Bindung durchaus nicht gesichert ist: *remaint* haben alle hss., *ateint* steht nur in S; C hat *ataint*, die übrigen hss. bieten andere Lesarten. — Die 2 Fälle im Best. wo *ein* mit *ain* reimt, sind leicht richtig zu stellen. In dem einen: *desteint:refraint* 1408 ist letzteres in *refreint* zu corrigieren, da sich auch sonst Formen dieses Verbs mit *ei* finden z. B. *Nouveau recueil de Fabliaux et Contes inédits* ed. Méon tome 1 p. 34. Im 2. Falle: *destreint:faint* ist letzteres zu corrigieren in *feint*, die etymologisch richtige Form. — Dem Copisten der hs. C (nach dem Jahre 1150) war die Aussprache von *ai* und *ei* gleich, da er oft *ai* für richtiges *ei*, doch nur einmal (v. 203) umgekehrt schreibt. Im Alexis ist das Verhältniss gerade das entgegengesetzte (G. Paris: *La vie de St. Alexis* pag. 73).

No. 8. 1) Der Reim *marchels:icels* durchbricht die von G. Paris (Alex. pg. 50) aufgestellte Regel: »jamais é venant de a ne rime avec è venant de e ou de i en position«. Über ev. zulässige Correctur s. Mall Einl. p. 74 und mein Rim.

7) = franz. *ó*.15. *a* vor Nas. + *u* (*amus*)
= *ō*: *um*, *uns*.16. *a*^c + *u* vor Nas. = *o*, *u*
vor compl. Nas. : *unt*.17. *a* vor compl. Nas. = *u*
vor compl. Nas. : *unt* (in: *estunt*,
wenn es überhaupt von *stant*
abzuleiten ist).Lat *e*.1) = franz. *é*.18. *e*^v = *a*^c: *e* (in *de* = *deum*)
s. Nr. 8.19. *e*^c = *a*^c: *erent* (in: *erent* =
erant) s. Nr. 8.2) = franz. *è*.20. *e*^{cc} = *a* vor compl. Gutt.
estre 1 (s. ungen. R. *este*: *aistre*)¹⁾;
= *ae*^{cc}: *erre*.3) = franz. *e_n*.21. *e*^{cc} = *i*^{cc}: *emle* (s. ungen.
R.), *ent* (*faitierement*, *entende-
ment* = *suvent*), *ente* (*entente*
= *trente*), *enz* (*estencelemez*,
concurrrenz = *dedenz*); = *oe*^{cc}:
entent (*dementent* = *repentent*).22. *ē* vor Doppelnasal [*m'n*]
= *e* vor compl. Gutt. [*gn*]: *emme*
= *egne* (*femme* = *regne* s. u. R.).4) = franz. *ie*.23. *ē* + attr. *i* der Endung
ērium resp. *ērius* = *a*^c nach
unmittelb. vorherg. *i*: *ier* 3 s. Nr.
10; = *a*^c + attr. *i* der Endung
arius: *iers* 1 s. Nr. 9.24. *ē*^c = *a*^c nach unmittelb.
vorherg. Gutt. (*c* = frz. *ch*): *iez* 2
s. Nr. 13.25. *e*^{cc} = *e*^c + attr. *i* der
Endung. *ēriam* resp. *ērias*: *iere*¹⁾.
(in: *deriere*), *ieres* (in: *pieres*
= *petras*); = *a*^c + attr. *i* der
Endung *arium*: *iere* (in: *ariere*)
s. Nr. 9.5) = franz. *ei*.26. *ē* = *ē*: *ei* 1' (*mei*, *tei*).27. *ē*^v = *i*^v: *eit* (*esteit*); = *i*^c:
ei 2; = *i*^{cc} [*lj*, *g'l*]: *eil*, *eilt* (s.
auch *eilt* ungen. R.); — [urspr.
en vor *s*] = *e* + compl. Gutt. [*cs*]:
eis; = *i* + compl. Gutt. [*cl*]: *eis*
(= *eilz*; s. ungen. R.).28. *ē* + sec. *j* [urspr. *bē*] =
i^v: *eiet* (*deiet* = *enveiet*).29. *ē*^c [*cs(x)*, *t's*] = *e*^{c[s]} [*e*
urspr. *en*]: *eis* (*eiz*); = *i*^{cc} [*ps*]:
eis (*eiz*).

No. 20. 1) Die Reime *beste*: *paistre* und *Silvestre*: *maistre* zeigen, dass *ai* schon die Aussprache des *è* hatte. C schreibt demgemäss schon *pestre* und *mestre* consequent.

No. 25. 1) Die Endung *eria* macht eine zweifache Entwicklung durch: 1) zu *iere*: *maniere*, *manieres*. 2) zu *ire*: *mature* s. Rim. Wenn im letzten Falle C und A *materie* (also *ie*) schreiben, so ist dies ein offener Fehler, denn *ire* ist sowohl durch die übrigen Hss, als auch durch die Bindung (mit *dire*) völlig gesichert. s. Nr. 34.

6) = franz. *i*.

30. $\bar{e}^{[s]}$ [$\bar{e}$ urspr. *en*] = i^c :
is 2 (*espris* = *enemis*); = i^{cc} :
ise (= *ire*, s. ungen. R.).

31. $\bar{e}$ vor einf. Palatal [c] =
 $\bar{e}^{[s]}$ [$\bar{e}$ urspr. *en*], i + compl. Gutt.
(*es*[x]), i^c : *ist* 1 (*fist* = *prist*, *dist*
mist); = i^c : *iz* 1 (*berbiz* = *pastiz*).

32. $\bar{e}$ + compl. Gutt. [$c'r$]
= i^{cc} (*d'r*): *irent* (*forfirent* =
traïrent).

33. $\bar{e}^c$ = i^{cc} [pt]: *it* (*lit* = *escriit*).

34. $\bar{e}$ + attr. j [urspr. i], e +
attr. i der Endung *eriam* = i
+ compl. Gutt. [$c'r$]: *ire* 1 (*sire*,
matire = *dire*).

35. e + compl. Gutt. [ct] =
 i^{cc} : *it* (*respit* = *dit*).

Lat. **i**.

1) = franz. *i*.

36. $\bar{v}$ = $\bar{v}^c$: i (*di* = *dicm*), *ie*.

37. $\bar{v}$ = $\bar{v}^c$: *irent*; = $\bar{v}^c$ +
attr. j : *ise* 1 (*mise*, *asise*: *justise*);
= i^{cc} [pt], e vor compl. Gutt.
[ct], i vor compl. Gutt. [cs]: *ist* 1.

38. $\bar{v}^{cc}$ [$c'r$] = $\bar{e}^c$ + attr. j :
ire 1; = $\bar{e}$ vor compl. Gutt.
[$c'r$]: *irent* (*traïrent*: *firent*).

39. $\bar{v}$ vor einf. Palatal = $\bar{e}$
vor einf. Pal. [c]: *iz* 1. s. Nr. 31.

2) = franz. *ei*.

40. $\bar{v}^v$ = $\bar{e}^c$, $\bar{v}^c$: *eit* (*seit*); = $\bar{e}$ +
sec. j [urspr. *bē*]: *eiet* (*enveiet*).

41. $\bar{v}^c$ = $\bar{e}^c$: *ei* 1, 2 (*fei*).

42. i^{cc} [lj , ps] = $\bar{e}^c$: *eil*; =
 $\bar{e}^{cc}$: *eis* (*eiz*); = i vor compl.
Gutt. [$g'l$, ng]: *eilt*, *eignent*.

3) = franz. *ein*.

43. i + compl. Nas. [net]
= a^{cc} : *eint*: *aint* s. Nr. 7.

4) = franz. *é*.

44. i^{cc} = a^c : *éls* 2. s. Nr. 8.

5) = franz. *èn*.

45. i^{cc} = e^{cc} : *emble* s. ungen.
R., *ent*, *ente*, *enz* s. Nr. 21.

Germ. **i** (?).

= franz. *e*.

46. i^{cc} = $\bar{e}^c$: *em* (*esclem*: *em*)¹).

Lat. **y**.

= franz. *i*.

47. y^{cc} [rj] = i^{cc} [dr], u^{cc} 1)
[cr]: *ire* 2 (*martire*)²).

Lat **o**.

1) = franz. *ó* (u)¹).

48. $\bar{o}^c$ = o vor compl. Gutt.:

No. 46. 1) Die Etymologie von *esclem* ist mir unbekannt. Ich nehme ein germanische Wurzel *sklim an.

No. 47. 1) Der einfache Vocal *i* reimt mit dem betonten Theile des Doppellauts *ui*. — 2) Im Inneren findet sich dreimal (543, 829, 835) in der Mall'schen Ausgabe die Form *martirie*. Die vv. 829 und 835 sind nur von S überliefert und diese schreibt das eine mal *martire*, das andere mal *martirie*. Im 3. Falle schreiben alle hss ausser S (*martire*): *martirie*.

No. 48. 1) ausserh. des Reims Lat. *o* = frz. *a* in *pramist*, = frz. *i* in *antefiniers*

uns (*raisuns* = *luns*); = *o* vor Doppelnasal [*m'n*]: *uns*, *ume* (= *une* s. ungen. R.); = *u^{cc}*: *ur*, *urs* (s. auch *urs* = *urz* und ungen. R. *us* = *urs*, *urz*); *oz*²); = *a* vor Nas. + *u*: *um* (s. auch *um* = *un*), *uns*; = *o^c*[*m*]: *um*³).

49. *o^{cc}* [*ng*, *nt*, *rn*] = *o^{cc}* + attr. *j*: *uin*¹) (= *ung*, s. ungen. R.); = *u^{cc}*: *urn* (*turn* = *jurn*);

= *a^c* + *u* vor Nas.: *unt* (*amunt* = *funt*).

50. *ö* vor Doppelnasal [*m'n*] = *u* in gleicher Stell. [*mm*]: *ume* (*hume* = *sume*).

2) = franz. *ò*¹).

51. *ö^{cc}* = *au^c*: *ors*: *os*²) s. ungen. R.).

3) = franz. *e*.

52. *ö^c* [*m*] = germ. *i^{cc}*(?): *em*¹).

(**antephonarius*). — 2) In der Bindung *moz*: *tuz* (Mall schreibt *toz*) erscheint ein schlechter Reim. *tuz* ist die regelrecht entwickelte Form von *tōtos*; für *moz* ist ein anderes Etymon anzunehmen als das für gewöhnlich angenommene **muttos*, denn dies müsste in Ph's Sprache *muz* (*móz*) ergeben haben, da *u* in Position zu *ó* wird. Best. 604 reimt *mot* mit *ò* (*ot* = *audit*). Im Livre des Manieres von Estienne von Fougieres (cf. Kremer A. u. A. XXXIX) ist *moz* ähnlich gebunden wie im Comp.: *toz* (*tōtos*): *proz* (**prōdus*): *voz* (*vōtos*). Der Wert des *o* in *mot* scheint also im altfr. ein schwankender gewesen zu sein. — 3) *um* = (*h*)*ōmo* (: *un* = *ōnem*) ist durch alle Hss gestützt; wir haben also hier *ó* aus lat. *ō* ausser Position. Im Inneren kommt *um* 2 mal vor, vgl. Wörterbuch.

No. 49. 1) *luin* ist von Mall erst eingesetzt; die Hss haben das auch sonst belegte adv. *lung*.

No. 51. 1) Was aus dem kurzen lat. *o* ausser Position wird, können wir aus unserem Texte nicht ersehen, da keine derartige Bindung vorliegt (s. jedoch Anmkg. 3 zu Nr. 48). Über die Schreibung im inneren vgl. Malls Einl. pag. 48. Für die Bindung dieses *o* vor Nas. mit *ó* führt Mall a. a. O. verschiedene Beispiele an, zu denen ich hinzufüge: Estorie de Gaimar (cf. Visling, Etude sur etc. pag. 83): *hom*: *nón*; Livre des Manieres (cf. Kremer A. u. A. XXXIX): *prodom*: *-ón* (= *-ōnem*), *persone*: *bone*.

2) Der einzige Reim im Comp. mit *ò* (vgl. Malls Einl. p. 47). Zu den von Mall a. a. O. aus dem Bestiaire angeführten reinen Reimen mit *ò* füge ich hinzu: Best. *dort*: *mort* 101, 312 etc.; *cors*: *hors* 321, *morz*: *sors* 338, *fort*: *mort* 812, *mort*: *confort* 1077, *repos*: *clos* 1218, Brandan: *porte*: *forte* 1703,4, *portent*: *resortent* (**ortunt*) *tors*: *cors* 911,2 etc. etc. Indessen wird die Regel, dass *ò* nie mit *ó* reimen könne, im Best., Brand. und sonst mehrfach durchbrochen: vgl. Best.: *ore* (*aura*): *plure* (*plōrat*) 689, *amur* (*-ōrem*): *or* (*aurum*) 951, Brand. *port*: *gort* (*gurgitem*) 167,8, 855,6. *resurt* (*resurgit*): *fort* 257,8, *gorge* (*gurgi(t)em*): *forge* (*fabricam*) [zu *gorge* vgl. jedoch G. Paris, Alexis S. 29 A. 2], Livre des Manieres (vgl. Kremer, A. u. A. XXIX. S. 22) *pome* (*pōmam*): *chome* (*calmat*) wegen des Nasals.

No. 52. 1) *em* (= *homo*) ist durch die Bindung (mit *esclem*) völlig gesichert. Im Inneren kommt es dreimal vor, s. Glossar. — Hierbei will ich über die Wiedergabe des Pronomens »*man*« im Comp. bemerken, dass dazu verwandt werden: 1) *em* mit best. Art. 2) *hom* ohne Art. 3) *um* mit Art.

Lat. *u*.1) = franz. *u* (*ü*).

53. $\bar{u}^c = u^{cc1}$ [*U*]: *une*, *ure*:
ule s. ungen. R.; = $u+i$: *ut* 1;
 = i^{cc} : *une*: *isme* 2) s. ungen. R.
 (*lune*: *embolisme*); = lat. *u*: *us* 2.

54. *u* vor compl. Gutt. [*cs*=*x*]
 = lat. *u*: *us* 3 (*dus*).

2) = franz. *ó*.

55. $u^{cc} = \bar{o}^c$: *ur* (in *jur*, *tur*),

urs (s. auch *urs*: *urz* und ungen.
 R. $us = urs$, *urz*), oz 1); = o^{cc}
 : *urn*.

56. *u* vor Nas. + Cons. =
a vor solchem, a^c + attr. *u* vor
 Nas.: *unt* (*sunt*).

57. *u* vor Doppelnasal [*mm*]
 = $\bar{o}$ vor solchem [*m'n*]: *ume* s.
 Nr. 50.

b) Diphthonge.

Lat. *ae*.1) = franz. *e*.

58. $ae^{cc} = e^{cc}$: *erre* (in *cun-*
querre u. *requerre*).

2) = franz. *iu*.

59. *ae* vor Gutt. *c* (im sing.
 folgt *u*) = $ae + u$: *iu* (*ciu* =
Mathiu).

Lat. *au*.= franz. *ò*.

60. $au^c = o^{cc}$: *os* (= *ors*, s.
 ungen. R.), s. Nr. 51.

Lat. *oe*.= franz. *e*.

61. $oe^{cc} = e^{cc}$: *entent* (in *repent-*
ent = *repenitent*) s. Nr. 21.

B. Unbetonte Vocale.

1. Lat. *a*.

62. Schwächt sich nach
 dem Tonvocal zu *e* ($a = \infty$:
aille, *aine*, *ance*, *ante*, *antes*, *ee*,
ees, *eient*, *eiet*, *endes*, *ente*, *erres*,
este, *ete*, *etes*, *ie*, *iee*, *iere*, *ieres*,

imes, *inet*, *ise* 1, *ite*, *ouent*, *uct*,
une, *unent*, *unet*, *ure*, *ures*, *uret*,
alte (: *altre*, s. ungen. R.), *ire* (*ise*,
 s. ungen. R.), *ule* (*une*, *ure*, s.
 ungen. R.); β = Stützvocal *e* s.
 diesen.

No. 53. 1) Ausser aus lat. $\bar{u}$ entsteht nach unseren Reimen $\bar{u}$ auch aus lat. *u* in Position (*cs* und *ll*) in *dus* (*dux*) und *nule* (*nulla*). — Der Dichter des Brandan, der überhaupt nicht so sorgfältig im Reimen ist wie Philipp, bindet mehrmals sonst entschiedenes $\bar{u}$ (aus lat. $\bar{u}$) mit $\bar{o}$: *murs* (-*irus*): *luurs*: *flurs* (-*ores*) 1679,80. 1699,700. *cumpaignun* (-*oni*): *un* (*inum*) 1493,4. *cumpaignuns*: *uns* 641,2. Estorie des Engl. *plus*: *vertuus* 1935. *un*: *incarnation* 1397, weitere Beispiele s. Visling, Etude sur etc. pag. 72. — 2) Weitere Belege für die Bindung von $\bar{u}$ mit *i* s. Visling a. a. O. p. 72.

No. 55. 1) s. Anmkg. 2 zu Nr. 48.

63. Schwindet nach dem Tonvocal¹⁾ *a*) in der Endung des Impf. und Condit. : *ait* (: *ait* in *seit* = **siat*), *β*) im conj. prs. *seit* (: *veit* = *videt*). *γ*) in der Endung des impf. out. *δ*) in *ur* [*oram*]: *lur*, : *mirëur*.

2. Die Vocale **e, i, o, u** schwinden
a. in letzter Silbe.

64. *e, i, o, u* = *o* : *eis, i;*
= *∞* : *ant, ez, iez, urs* = *urz*. —
e, i, u = *o* : *in*; = *∞* : *e, ent,*
et, ur, urs, us = *urs, urz* 2 s.
ungen. R. — *e, o, u* = *o* : *um*
= *un*; = *∞* : *enz, uns*. — *i, o,*
u = *∞* : *is* 2, *it*. — *e, i* = *o* : *un*;
= *∞* : *art, at, ient, ung:win* s.
ungen. R. — *e, o* = *∞* : *ers*; *e,*
u = *o* : *ei*; = *∞* : *anz, arz* = *arst,*
as s. ungen. R., *eir, eis* = *eilz,*
s. ungen. R., *ier, um, ut*. — *i,*
o = *∞* : *éls* 2. — *i, u* = *∞* : *eil,*
ors = *oss* s. ungen. R. — *o, u* = *∞* :
ai, ains, als 3, *iers, ins, urz,*
us = *urs, urz* 3 s. ungen. R. —
— *o, ?*, = *∞* : *em*. — *e* = *o* :
unt (amunt); = *∞* : *als* 1, *ar,*
as, eilt, éls 1, *ér, ir, is* 1, 3,
ist 2, *iz* 1, *es* = *els* s. ungen. R.
— *i* = *∞* : *ain* 1, *als* 2, *ien* 1,
is 4, *ist* 1, *ut* 3. — *o* = *∞* : *anz,*

iens, oz. — *u* = *o* : *us* 1, 3, *us*
= *urs, urz* 1 s. ungen. R., = *∞* :
ain 2, *an, èl, èls, èr, iet, iz* 2, *urn*.

b. in vorletzter Silbe.

65. *e* = *o* : *aire, erre, ire* 1
irent, ivre, alte = *altres* s. ungen. R.,
ire = *ises* s. ungen. R., = *y* : *estre* 2.

66. *i* = *o* : *ante, ente, entent,*
este, ume, uns, eilt, emme = *egne*
s. ungen. R., *une* = *ume* s. ungen.
R., = *e* : *este* = *aistre* s. ungen. R.

67. *o* = *e* : *aire*.

68. *u* = *o* : *eis* = *eilz, eirs,* s.
ungen. R., *itle* = *ivre* s. ungen. R.

69. *y* = *e* : *etre* 2 s. Nr. 65.

3. Über Attraction von nachtonigen **e, i** an den Tonvocal und über Verschmelzung von **e, i** mit dem vorhergehenden Consonanten s. Consonantismus **bj, cj, lj, nj, pj, rj, tj** und Nr. 3, 4, 6, 7, 34, 55, Rim. *ussent*.

4. Der Stützvocal = franz. **e**.

70. *e* = *a* : *aire, entent, erre,*
ire 1, *ume, este* = *aistre* s. ungen.
R. — *i* = *a* : *ume* = *une* s. ungen.
R. — *o* = *a* : *iere*. — *u* = *a* : *eine.*
érent, ise 2, *emme* = *egne* s. ungen.
R., *isme* = *une* s. ungen. R.

No. 63. 1) Über den Schwund des nachtonigen lat. *a* im Inneren s. Wörterbuch sub *el, encore* und *or*.

II. Consonantismus.

1. Dentale.

Lat. *d*.

1) = franz. *d*.

73.¹⁾ ${}^v d^v = {}^v g^c : ides^2) : igness.$
ungen. R.

74. ${}^c d^v = \infty : endes.$

75. ${}^c d^c = \infty : endre.$

2) = franz. *t*.

76. ${}^c d^{*o} = {}^c t^{*o} : ent^1) (suvent),$
ant.

3) = franz. *o*.

77. ${}^v d^v = {}^v b^v, {}^v c^v, o : unt (vunt).$

78. ${}^v d^c [r] = {}^v c^c [r] : ire 1,$
irent; = *o* : *ire 2, irent* s. auch
ungen. R.: *ire : ise.*

79. ${}^v d^{*o} = g$ in gl. Stell.; *ei*
(*fei*).

Lat. *d + t*

= franz. *t*.

80. ${}^v d + t^o = t^o : eit (veit);$
= ${}^c t^{*o} : it (vit).$

81. ${}^c d + t^o = {}^c t^{*o}, \infty : ent$; über
tarst resp. *tart* s. Glossar.

82. ${}^c d + t^v = {}^c t^v : ente (rente).$

Lat. *dj*

= franz. *o*¹⁾.

83. ${}^v dj^{*o} = {}^v g^{*o}, o : ei (rei,$
desrei = tei, rei).

No. 73. 1) Durch nicht mehr zu besserndes Druckversehen, sind No. 71 u. 72 bei der Zählung übersprungen. — 2) *ides* Fremdwort, deshalb *d* erhalten. Im Innern ist *d* erhalten in den Eigennamen: *Adam, Bede, Ovide*; ferner in den Fremdwörtern *idees, Judeu, judeus* und *judeue* (S und L werfen hier in 2 resp. 3 von 8 Fällen *d* ab). Über handschriftl. *d* s. M. Einl. 80.

No. 76. 1) Über das Simplex *ent = inde* s. Wörterbuch sub *en*. Im Innern des Verses ist Verhärtung des *d* zu *t* eingetreten nach *n* in *quant, munt, cumant, secunt* und *dunt* (C und L schreiben öfter *dum*). Nach Vocalen schreibt Mall mit *t* (= lat. *d*): *prut* subst. 237. 822. adj. 212. *piet* 1552. *nut* (= *nōdum*) 1771. Handschriftlich ist nur einmal *t* überliefert und zwar *piet*, von A. — C und L bieten in allen gen. Fällen *d*; S hat auch dies abgeworfen.

No. 83. 1) Ausserhalb des Reimes: Lat. *dj* (*j* urspr. *i*) = franz. palat. *g* (*j*) in *sieges* (**sedius*), im Anlaut in *jurz*. — Lat. *d'c* = franz. palat. *g* in *jugier, mangerat* und *targiez*. — Unorgan. *d* eingeschoben in dem fut. der Verba *remaneir, tenir, venir, voleir*, sowie in *meindre* und *vendresdi*.

Lat. **d + s**= franz. *z*.84. ${}^v d + s^o = {}^v t + s^o : iez$ 2¹⁾
(*piez*).85. ${}^o d + s^o = {}^o t + s^o : anz$ 1.Lat. **t**.1) = franz. *t*.86. ${}^v t^o = b$ in gl. St.: *itle*:
ivre s. ungen. R.87. ${}^o t^v = {}^o t^o : alle : altre$ s.
ungen. R., = unorgan. *t : este*:
aistre s. ungen. R.; = $\infty : ante$,
antes, ente, entent, este, ite.88. ${}^o t^o =$ unorgan. *t : estre* 2;
= $\infty : estre$ 1.89. ${}^v t^{s^o} = t^o : at$ (*vertat*); = ∞
: *et, iet, ut*.90. ${}^o t^{s^o}$ (nach aufgel. Gutt.) =
 ${}^v t^o$ 1), ${}^o t^o$, ${}^o t^{s^o}$ (nach *p*), $d + t^o : it$;
= ${}^o t^o : eint = aint$; = $\infty : ant, ent$.91. ${}^v t^o = {}^o t^o : ait$ (*estait = fait*);
= $\infty : uet$ 1), *ut, eiet; inet, unet,*
uret.92. ${}^o t^o = \infty : ait, at, eilt, eit,
ient, out, unt, eient, eignent,
entent, erent, ient, irent, issent,
ist, istrent, oucnt, unent, ussent.$ No. 84. 1) Ausserhalb des Reimes: $d + s = z$ in *chalz, granz, nuz,*
pruz, secunz.No. 90. 1) In *dit:raemplit* Bindung von festem mit isolirtem *t* s. Malls
Einl. 84.

No. 91. 1) Zu Nr. 91 vgl. Nr. 95.

No. 96. 1) Ausserhalb des Reimes: $tt(t+t) =$ franz. *t* in *matin, matinee,*
metrat und *cumbatrat*.No. 100. Ausserhalb des Reimes: *tj =* franz. *ç* in *anceis* (**anteēnsis*),
cumencier, soluciu, tierce. — *ctj = ç* in *leçunier*. — *ptj = ç* in *chacet* (**captiat*).No. 101. 1) Ausserhalb des Reimes: *tj =* franz. *is* (*i* verschm. mit dem
Tonvokal) in *raison, lunaisun, preisier*. — 2) L schreibt *sacrefice*, also mit *c*.No. 102. Im Inneren ${}^o t + s = z$ in *piz* (*pectus*).2) = franz. *o*.93. ${}^v t^v = c$ in gl. St. *ie, uet*,
= $\infty : ie$; = $\infty : ee, ees, ie, iee$.94. ${}^v t^o [r] = \infty : iere, ieres$;
= $\infty : ére$.95. ${}^v t^{s^o} = \infty : e$; = ${}^v c^{s^o} : i$.Lat. **tt (t+t)**= franz. *t* 1).96. ${}^v tt^v = \infty : ete, etes$.97. ${}^v tt^{s^o} = {}^o t^o : it$ (*petit*).98. ${}^o t + t^o = {}^o t^{s^o} : art$.Lat. **tj**.1) = franz. palat. *g*.99. ${}^v tj = {}^v pj : age$.2) = franz. *ç* 1).100. ${}^o tj^v = {}^o çj^v [j = \ddot{e}]$, $\infty : ance$.3) = franz. *is* 1) (*i* verschm. mit dem
Tonvokal).101. ${}^v tj^v = {}^v s^v : ise$ 1; = ${}^v çj^v$,
 $\infty : ise$ 2²⁾.Lat. **t + s**.= franz. *z* 1).102. ${}^v t + s^o = {}^v s^{s^o}$; ${}^o s^{s^o} : eis$
(*eiz*, in der lat. Verbalendung
ētis u. der Substantivendg. *ētos*);
= ${}^v tt + s^o : oz$; = $\infty : ez, iez$ 1, 3,
4, *iz* 2.

103. $t + s^o = {}^cp + s^o$, ∞ : *enz* (*ens*), ${}^vs^o$: *arz* (= *as*, s. ungen. R.).
Einschiebung von unorganischem t^1).

104. Zwischen *s* und *r*: α) in

ascere = franz. *aistre*: *este*; β) in
**essere* = franz. *estre*: *estre*; γ) in
**iserunt* = franz. *istrent* : ∞ und
= δ) *ixerunt* = franz. *istrent*.

2. Labiale.

Lat **b**.

1) = franz. *b*.

105. ${}^cb^o$ = unorgan. *b*: *embre*
= *emble* s. ungen. R.; = ∞ :
embre.

2) = franz. v^1).

106. ${}^vb^o = {}^vc^o$: *ivre*; = ${}^vt^o$:
ivre (= *ille*, s. ungen. R. u.
No. 86).

3) = franz. *u*.

107. ${}^vb^o$ in den Imperfect-
endungen *abat* und *abant* = ∞ :
out, *ouent*.

4) = franz. $\circ^1$).

108. ${}^vb^o = d$ in gl. Stell.: *unt*;
= ${}^vt^o$ [*j*]: *eit* (= *eilt*, s. ungen. R.);
= $\circ$: *eit*, *unt*; = ∞ : *eient*.

109. ${}^vb^o = v$ in gl. St., $\circ$: *at*;
= ∞ : *as*.

110. ${}^vb^o = \circ$: *estre* 2.

Lat. **bj**.

= franz. *i* (verschm. mit dem vorherg.
Tonvocal).

111. ${}^vbj^o = {}^vi + i$, vpj , $\circ$, ∞ :
ai; = $\circ$: *eiet*.

Einschiebung von unorganischem b^1).

112. Zwischen *m* und *l* in
-imul = franz. *emle*: *embre*.

Lat. **p**.

= franz. $\circ^1$).

113. ${}^vp^o$ [*s*] = $\circ$: *eis* (in *de-*
maneis).

114. ${}^cp^o = \circ$: *ens* (*enz*).

No. 104. Ausserhalb des Reimes unorgan. *t* eingeschoben in *istreit*
und *creistras*.

Nach 104. Germ. *z* 1) = franz. *z* in *bulzuns* (ahd. *bolz*). 2) = franz. *s*
in *gresle* und *gresil* (ahd. *grioz*).

No. 106. Im Inneren *b* = *v* in *aveir*, *buvier*, *chevals*, *descrivement*,
devant, *devum*, *fevrier*, *hiver*, *merveilles*, *pruver* und *pruveires*.

No. 108. Ausserhalb des Reimes lat. *b* gefallen in *u* (*ubi*), *samadi*
(*sabatti* d.) und vor *t* in *sutills*, *duter*; vor *l* in *parler*.

Nach 110. Ausserhalb des Reimes *bb* = *b* in *gabercnt* (altnord. *gabb*).

No. 112. Ausserhalb des Reimes *b* eingeschoben in: *numbres*, *numbrer*,
remembrer, *remembrance*, *semblance*, *semblereit*.

No. 113. Ausserhalb des Reimes in *neis* (*ne ipse*), *cors* (*corpus*), *meisme*,
saltiers (*psalterius*), *os* (*opus*), *cunter*, *receit*, *set* (*sapit* und *septem*), *sur* (*super*).

Nach 114. Ausserhalb des Reimes 1) lat *p* = franz. *v* in *aüvvir*, *avrils*,
chievre (*capra*), *cuncevrat*, *desevrement*, *desvet* (*dissipatum*), *evesque*, *saveir*,
truver (**tropare*), *uorat*. 2) lat. *p* = franz. *f* in *prof*, *aprof*, *chief*.

Lat. *pt.*= franz. *t*¹⁾.115. *pt*^v = *ct* in gl. St.: *ite*.116. *pt*^o = *ct* in gl. Stell.,
c+*t*^o, *g*+*t*^o, *d*+*t*^o: *it*¹⁾.Lat. *pj.*1) = franz. palat. *g*.117. *pj* = *tj*: *age* s. No. 99.2) = franz. *i* (attrah. an den Tonvocal).118. *pj* = *bj* in gl. St.: *ai* (*sai*).Lat. *v.*1) = franz. *v*.119. *v*^e = *b* in gl. St.: *ivre*.2) = franz. *o*¹⁾.120. *v*^v = *bj*, ∞: *ai*.121. *v*^e [*t* der 3. Pers. praet. s.] = *b* in gl. St.: *at*; = *c* in gl. St., *o*: *it*; — [*s* der Pluralendung] s. ungen. R. *es*: *els*, *er*.

3. Gutturale.

Lat. *g.*1) = franz. *g*.122. *g*^o = *o*: *ung*: *uin* s. ungen. R.).2) = franz. *i*¹⁾ (verschm. mit dem vorherg. Tonvokal).123. s. lat. *a* = franz. *ai* No. 6;lat. *e* = franz. *i* No. 35.3) = franz. *o*¹⁾.124. *g*^v = *o*: *ante*, *eilt*, *ente*; = ∞: *ente*.125. *g*^o = *Dent.*^o, *o*: *ei*.126. *g* vor flexiv. *s* *o*: *uns* (*luns*).*gn*, *ng* s. *n*; *g'l* s. *l*.No. 115. Ausserhalb des Reimes *pt* ganz geschwunden in *semaine* = *septimana*.Nach 116. Ausserhalb des Reimes. 1) *ps* = franz. *ss* in *esse* = *ipsa* 2) *ph a*) = franz. *ph* in *Philippe*. β) = franz. *f* in *antefiniers*.Nach 118. Ausserhalb des Reimes. Lat. *pp* = franz. *p* in *estupes*. Doch kommt im Lat. neben der Form *stuppa* auch *stūpa* vor.Nach 119. Ausserhalb des Reimes Lat. *v* = franz. *u* (verschmolzen mit vorherg. *a* zu *o*) in *poür*.No. 120. Ausserhalb des Reimes. *v* fällt vor flexiv. *s* in *cles*, zwischen Vocalen in *pluie*, *pluius*, *viaz*.Nach 121. Ausserhalb des Reimes. 1) *v* verhärtet sich im Auslaut zu *f* in: *bof*, *clef*, *nef*, *nof* und *briefment*. — 2) Lat. *ff* = franz. *f* in *sufrir*; german. *ff* = franz. *f* in *befe* (ahd. *baffen*?). C und L schreiben hier *beffe*. — 3) Germ. *w* = franz. *gu* in *guarder*, *guarir*, *guarant*, *guaignier*, *guaires*, *guarnir*, *gueredun*, *guerre*, *guerpißum*.No. 123. Ausserhalb des Reimes. 1) *g* = franz. palat. *g* *ang[e]le* und *virgine*. Mall giebt hier, um das *e* resp. *i* zu vermeiden, den palatalen Laut durch *j* wieder. — 2) Inlautend *g* = frz. *v* in *ruver*; *rogo* lautet *ruis*. — 3) Auslautend *g* (*gu*) erhärtet zu *c* in *subunc* (*sublongum*) und *sanc* (*sanguinem*).No. 124. Im Inneren *g* zwischen Vocalen gefallen in *riule* (*regula*), *sacte* (*sagitta*) und *vint*; erhalten ist *g* in dem Fremdwort *reguler*.

Lat. *c*.1) = franz. *z*¹⁾.127. $\vee c^{\circ} = \vee c + s^{\circ} : i\tilde{z}$ 1²⁾.2) = franz. *is* (*i* verschm. mit dem Tonvokal).128. $\vee c^e = s, x$ in gl. Stell.: *ist* 1¹⁾.129. $\vee c^{\circ} = \infty : is$ 1.3) = franz. *i*¹⁾ (verschm. mit dem Tonvocal.)

130. *s*. lat. *a* = franz. *ai* No. 3, 5, 6; lat. *e* = franz. *i* No. 32, 39; lat. *i* = franz. *i* No. 37, = franz. *ei* No. 42, = franz. *ei_n* No. 43, *ae* = franz. *iu* No. 59.

4) = franz. $\circ$ ¹⁾.

131. $\vee c^v = t$ in gl. St.: *ie*, *uet*; = *d* in gl. St.: *unt*; = $\circ$: *ie*, *unt*; = ∞ : *ie*, *ient*.

132. $\vee c$ vor flexiv. *s* = $\circ : is$ 2.133. $\vee c^{\circ} = \circ : ai$ (*lai*), *i*; = $\vee c^e, \vee t^v : i$.134. $\vee c^{\circ} = \vee c^{\circ}, \circ : i$ (*eissi*).Lat. *cj*.1) = franz. *ç*.135. $\vee cj^v = \vee tj^v : ancc$.2) = franz. *is* (*i* verschm. mit dem vorherg. Tonvokal).136. $\vee cj^v = tj$ in gl. St.: *ise* 2.Lat. *x*.1) = franz. *s*¹⁾.137. $\vee x^{\circ} = \text{lat. } s \text{ der Endung } us : us$ 3 (*dus*)²⁾.2) = franz. *is*¹⁾ (*i* verschm. mit dem vorherg. Tonvokal).

138. $\vee x^e$ [*t* der Endung des praet. 3. sing.] = *c, s* in gl. St.: *ist*; — [*r*] = *s* in gl. St.: *istrent*.

139. $\vee x^{\circ} = \vee s^{\circ} : eis$ (*eiz*).

No. 127. 1) Über *c* vor *a* = *ch* s. Mall Einl. S. 92. — 2) Im Innern noch in den mit *decim* zusammengesetzten Zahlen: *unze, duze, treize, quatorze, quinze* und *seize*, sowie in *cruiz* (*crucem*), *peiz* (*picem*).

No. 128. Ausserhalb des Reimes in *graisles* (s. Wörterb. Anmkg. zum Wort), *nuisir, plaist, taisent*.

Nr. 130. Ausserhalb des Reimes noch in: *sainz, veraie, ceinture, fruit, grius, liu, nuit, puint* und *poi*.

Nach No. 130. Ausserhalb des Reimes *c* = *qu* in *evesque*.

No. 131. Ausserhalb des Reimes *c* gefallen im Inneren des Wortes in *cerne* (*circinum*), vor flexiv. *s* in *flans*.

Nach 134. 1) Lat. *ct* = franz. *t* in *geter*. — 2) Lat. *cc* 1) = franz. *ch* in *pechiez, pechiere*. 2) = franz. *c* in *ocire*. — 3) *c* unorganisch in *entenc* und *tienc*. — 4) German. *c* = franz. *c* in *merc* (ahd. *marca*).

No. 137. 1) Ausserhalb des Reimes *x* = *s* in *destre* und *dejuste* und in dem Praefix *es* = *ex* (s. im Wörterbuch). — 2) Alle Hss. (nur L. hat einmal *dus*) schreiben stets *dux*.

Nach 139. Ausserhalb des Reimes. 1) *x* = *iss* (*i* verschm. mit vorh. Tonvocal) in *eissir* und *laissier*. — 2) *x* = *ss* in *esemplarie* 66 (alle Hss.) und *esemple* 971 (letzteres Wort überhaupt nur in S überliefert und zwar mit einem *s*. Nach V. 66 ist indess die Schreibung mit *ss* berechtigt).

Lat. **c** + **s**.

= franz. *z*¹⁾.

140. $\text{v}^c + \text{s}^o = \text{v}^c{}^o : i\text{z}$ 1. s.
No. 127.

Lat. **j**.

1) = franz. *j*¹⁾.

141. $\text{v}^j = \infty : arie, aries, irie$
(= *ilie*, s. ungen. R.).

2) = franz. *i* (attr. an den Tonvocal).

142. $\text{v}^j{}^o = c$ in gl. St.: *aire*
(in *maire*).

3) = franz. *o*¹⁾.

143. $\text{v}^j{}^o o : \acute{e}l$ (= *alium*).

144. $\text{v}^j{}^o i = o : este$ (s. auch
ungen. R. *este:aistre*).

Lat. *tj* s. *t*, *bj* s. *b*, *pj* s. *p*, *cj*
s. *c*, *lj* s. *l*, *nj* s. *n*, *rj* s. *r*.

4. Liquide.

Lat. **l**.

= franz. *l*.

145. $\text{v}^l = \text{v}^l{}^o : als$ 3, *éls* 2;
= *o* : *éls* (= *es*, s. ungen. R.).

146. $\text{v}^l{}^o = \text{v}^l{}^j{}^o : eil$ ¹⁾, *él*.

147. $\text{v}^l = \text{v}^r : emble$ (= *embre*, s.
ungen. R.), *itle* (= *ivre*, s. ung. R.)

Lat. **ll**.

= franz. *l*.

148. $\text{v}^ll = \text{v}^r{}^v : ule$ (= *ure*, s.
ungen. R.); = $\infty : \acute{e}le$.

149. $\text{v}^ll = \infty : \acute{e}ls$.

150. $\text{v}^ll{}^o = \text{v}^l{}^o : \acute{e}l$.

Lat. **lj**.

= franz. *lj*.

151. $\text{v}^lj = \infty : aille$.

152. $\text{v}^lj = \text{v}^g{}^l{}^c : eilt$; = *o* :
eilt (= *eit*, s. ungen. R.).

153. $\text{v}^lj{}^o = \text{v}^l{}^o : eil$; s. No. 146.

Lat. **g^l**.

= franz. *lj*.

154. $\text{v}^g{}^l{}^c = \text{v}^lj{}^c : eilt$, s. No. 152.

Lat. **c^l**.

= franz. *lj*.

155. $\text{v}^c{}^l{}^c = o : eilz$ (= *eis*, s.
ungen. R.).

No. 140. Im Inneren noch in *feiz* (*vices*).

No. 141. s. Anmkg. zu No. 2. — Über *j* = palat. *g* s. Mall Einl. S. 94.

No. 143. Ausserhalb des Reimes *j* zwischen Vocalen ausgefallen in
jeüner (*jejunare*).

Nach 144. Ausserhalb des Reimes. 1) Lat. *qu* a) = franz. *c* und *k*
s. Mall Einl. S. 93. b) im Inlaut = franz. *v* in *eve*, *evus*, *sivrat* und *siveient*.
c) im Anlaut = *u* in *uele* (fem. zu *uel* = [ae] *qualem*. — 2) Lat. *quj* [*j* = *ē*]
= franz. *c* in *enlaciez* (**inlaqueatos*). — 3) German. *ck* = franz. *ch* in *breche*,
lecherie (ahd. *lēccōn*), *tuchier* (*zucken*). — 4) Unetymologisches *h* ist vorgesetzt
in *halz* und *eshalciez*.

No. 146. Wir haben hier Bindung von reinem mit mouillirtem
l: *feil* : *conseil*. Es scheint, als ob man *feil* gern mit einem Worte
mit *l* gebunden hätte. Im Brandan ist *fe[d]eil* gereimt mit *soleil* und
in der *Estorie de Gaimar* mit *conseil*.

Nach 147. Ausserhalb des Reimes *l* nach Cons. = *r* in *enbumbriers*
**incumularius*); — *l* noch erhalten in *apostles*. — Über die Vocalisirung des
zu *u* s. Anmkg. zu No. 1.

Lat. *m*.1) = franz. *m*.156. ${}^vm^v = \infty : imes$.157. ${}^vm^c = \infty : embre$ (s. auch ungen. R. *emble = embre*).158. ${}^vm^o = n$ in gl. Stell.
um = un; $= \infty : em, um, um = un$.2) = franz. *n*.159. ${}^vm^c = {}^vn^c : ens (enz), uns$;
 $= {}^vm'n^c, \infty : uns$.160. ${}^vm^o = {}^vn^o : ien$ 2.3) = franz. *o* 1).

161. $m^o = o : ai, aine, eint$ (*aint*), *aire, ait, alte* (= *altre*, s. ungen. R.), *ance, ant, art, at, ee, egne* (= *emme*, s. ungen. R.), *ei* 1, *eil, eine, eir, eis* (s. auch *eis = eirs*), *embre, ent, ente, er, ére* 2, *erre, este, estre* 2, *et, i, iee* 2, *ier, iere, in, ire* 1, 2, *ise* 1, *it, iu, ivre, iz* 1, *os* (= *ors*, s. ungen. R.), *ume, un, une* (s. auch ungen. R. *une = ume*), *unt, ur, urs, ure* (= *ule*), *us* 1, 3 (s. auch ungen. R. *us = urs, urz* 3), *ut* 2; $= n^o : um = un$; $= s^o$ (der 1. pers. plur. praes.): *um*; $= t^o$ (der Endung *at, ivit*): *aille, ie, ise* (= *ire*, s. ungen. R.), *ure* 2; $= \infty : age, ain 2, *an, ant, arie, e, ee, ei* 2, *eine, él, èl, ent, et, iet, igne, ilie*$

(= *irie*, s. ungen. R.), *in, is* 1, *ise* 2, *ivre* (s. auch ungen. R. *ivre = itle* 2), *une, une* (= *isme*, s. ungen. R.), *ur, ure* 1, *urn, us* 2.

Lat. *mm*.= franz. *m*.162. ${}^vmm^v = {}^vm'n^o : ume$ (in *sume*).Lat. *m'n*.1) = franz. *m* 1).163. ${}^vm'n^o = {}^vn^o : um : un$. — s. auch No. 162.2) = franz. *mm*.164. ${}^vm'n^v = {}^gn^v : emme : egne$ s. ungen. R.3) = franz. *n*.165. ${}^vm'n^c = m, n$ in gl. St.: *uns*.Lat. *n*.1) = franz. *n*.166. ${}^vn^v = {}^vm'n^v : une$ (= *ume*, s. ungen. R.); $= {}^vl^v : une$ (= *ule*, s. ungen. R.), s. auch ungen. R. *une = isme*; $= \infty : aine, inet, une, unent, unet$.167. ${}^vn^c = m, m'n$ in gl. St.: *ens, uns*; $= \infty : ains, ance, ant, ante, antes, eient, eine, endes, endre, ent, ente, entent, ens, érent, iens, ient, iént, ins, irent, issent, istrent, ouent, unt, ussent.$

No. 161. Ausserhalb des Reimes *m* vor Cons. gefallen in *enfertet* (*infirmitem*).

No. 163. Ausserhalb des Reimes. Lat. $m'n =$ franz. *m* in *numet* (*nominat*). — Lat. $m'n + s = nz$ in *danz*. — Lat. $mnj =$ franz. *ng* in *sunge*.

168. ${}^v n^{\circ} = {}^v m^{\circ} : ien$ 2; $= {}^v m^{\circ} : um : un$; $= {}^v n^{\circ} : un$; $= \infty$:
ain, ien 1, *in, un*.

169. ${}^c n^{\circ} = \infty : urn^1$); vgl.
 No. 171.

2) $=$ franz. $\circ^1$).

170. ${}^v n^{\circ}$ [s] $= \circ : eis, ire$
 ($= ise$, s. ungen. R.), *is* 2, *ist* 1.

171. ${}^{[r]}c n^{\circ} = \circ : ur^1$); $= \infty$;
er 2²).

Lat. **n + s.**

$=$ franz. *z.*

172. ${}^c n + s^{\circ} = s^{\circ} : urs : urz$;
 $= \infty : urz$.

Lat. **nn.**

$=$ franz. *n.*

173. ${}^v nn^{\circ} = \infty : an$.

Lat. **nn + s.**

$=$ franz. *nz.*

174. ${}^v nn + s^{\circ} = \infty : anz$ (*ans*).

Lat. **ng.**

1) $=$ franz. *nj.*

175. ${}^v ng^{\circ} = \infty : eignent$.

176. ${}^v ng^{\circ}$ [j] $= {}^v ng^{\circ} : uin$ ($=$
ung, s. ungen. R.).

Lat. **gn.**

$=$ franz. *nj.*

177. ${}^v gn^{\circ} = {}^v m^{\circ} n^{\circ} : egne$
 ($= emme$, s. ungen. R.); $= {}^v d^{\circ} :$
ignes ($= ides$, s. ungen. R.);
 $= \infty : igne$.

Lat. **nj.¹**

$=$ franz. *in* (*i* verschm. mit Tonv.)

178. ${}^v nj^{\circ} = \infty : eine$.

Lat. **nc.**

$=$ franz. *in* (*i* verschm. mit Tonv.)

179. ${}^v nc^{\circ} = {}^v n^{\circ} : eint$ (*aint*).

Lat. **njr.**

$=$ franz. *ir.*

180. $-enior = -icere : ire$.

Lat. **r.**

1) $=$ franz. *r.*

181. ${}^v r^{\circ} = {}^c r^{\circ} : irent$; $= {}^v l^{\circ}$ 1):
irie ($= ilie$, s. ungen. R.), *ure*
 ($= ul$, s. ungen. R.); $= \infty : arie$,
aries, erent, ure, ures, uret.

No. 169. Mall hat *n* in *turn* (:jurn) beibehalten, weil in den 3 Fällen, wo dieser Reim vorkommt, jedesmal eine (andere) Hs. *turn* schreibt und weil in *turn* sich das *n* überhaupt länger erhalte als in anderen Wörtern.

No. 170. Ausserhalb des Reimes *n* gefallen vor *s* in *detries, mesure* und *tressaillir*; vor *st* in *estruement, mestier, mustiers, mustrer*.

No. 171. 1) in *jur* gebunden mit *-ur* $= -\bar{o}rem$, $-\bar{o}ri$. — 2) in *hiver:ver*, welches alle Hss. bieten, ausser C, das im ersten Reimwort das *n* erhalten hat.

Nach 171. 1) *n* zu *r* in *ordre*. — 2) Unorganisch *n* eingeschoben in *ensement*.

No. 178. Ausserhalb des Reimes *nj* 1) $= nj$ in *cumpaignun* und *seignur*. — 2) $= ng'$ in *estrange, vienget* und *suvienget*.

No. 181. Die Aussprache von *l* und *r* muss eine sehr schwache gewesen sein, da beide sehr oft mit einander reimen (s. ung. R.). In den Bindungen: *alte:altre, as:arz, eit:eilt, eis:eilz:eirs, este:aistre, es:els:er, os:ors, us:urs:urz* muss *r* resp. *l* fast stumm gewesen sein.

182. $r^c = \infty : eirs$ (= eis, s. ungen. R.), urs (= us, s. ungen. R.); $= \infty : art, arz$ (= arst, s. ungen. R.), $ers, urn, urs, urs = urz$, s. auch $us = urs, urz$.

183. $r^{*o} = r^o : ar$; $= \infty : eir$, er 1, 2 (s. auch ungen. R. $er = es$), ier, ir, ur .

184. $r = \infty : aistre$ (= este, s. ungen. R.), $altre$ (= alte, s. ung. R.); $= s : ire$ (= ise s. ung. R.); $= l : ivre$ (= itle, s. ungen. R.), $embre$ (= emble, s. ungen. R.); $= \infty : aire, embre, endre, ére, estre, ire, irent, istrent, ivre$.

2) = franz. ∞ .

185. S. us 2, 3 und ungen. R. $us = urs, urz$ 3.

Einschiebung von r .

186. in $estem$ ($coelestem$) = frz. $estre : estre$.

Lat. **rr**.

1) = franz. rr .

187. $rr^v = r^v r^v$, germ. rr : $erre$; $= \infty : erre, erres$.

2) = franz. r .

188. $rr^{*o} = r^{*o} : ur$ (in $tur = turrem$).

Lat. **tr**.

= franz. r^1).

189. $tr^v = \infty : ére$, $= r^v : iere, ieres$.

Lat. **rj**.¹⁾

= franz. ir (i verschm. mit Tonv.)

190. $rj^v = -acere : aire$; $= -ātor, -ētro : iere$; $= -etras : ieres$; $= -icere : ire$ 1; $= idere, ucere : ire$ 2.

191. $rj^c = \infty : iers$.

192. $rj^{*o} = -(ct)are, -(i)are : ier$ 3; $= -(i)are : ier$ 2.

Lat. **s**.

1) = franz. s .

193. $s^v = r^tj : ise$ 1; $= r^v : ise$ (= ire, s. ungen. R.); $= \infty : ise$ 1.

194. $s^c = s$ der Cons. Verb. st in $aistre : este$ (= aistre, s. ungen. R.); $= ss^c : estre$ 2; $= r^c : ist$ 1; $= r^x : ist, istrent$; $= \infty : isme$ (= une, s. ungen. R.); $= \infty : este, estre$ 1.

195. $s^{*o} = s$ der Cons. Verbind. $cs[x]$, $t + s^o$, $s^o : eiz$ (eis); $= s^o : is$ 2, os (= ors, s. ungen. R.), $urs = urz$, us 1; = lat. s der Endung $us : us$ 3; $= \infty : is$ 4, us 2.

196. $s^o = lat. s$ der Endung $us : us$ 3; $= r^{*o} : es$ (= er, s. ungen. R.); $= \infty : ains, als, antes, aries, as, ees, éls, èls, endes, erres, ers, etes, ides$ (= ignes, s. ungen.

Nach No. 185. Lat $r = fr. s$ in *plusur* (**pluriori*).

No. 189. Ausserhalb des Reimes. Lat *tr* 1) = frz. r in *repairereit*, 2) = frz. rr in *larruns*. — Lat. *dr* = frz. r in *quarante* und *quaresme*. — Lat. *gr* = frz. r in *pereçus*.

No. 190. Ausserhalb des Reimes *rj* = frz. *rg'* in *cirges* (*cereus*).

R.), *iens, ieres, iers, imes, ins,*
is 3, uns, ures, urs.

s nach *t = z s. t.*

2) = franz. *z*¹⁾.

197. *s* nach mouillirtem *l = s:*
eilz (= eis, s. ungen. R.):

3) = franz. *o.*

198. *s*^o (der 1. Pers. pl.) = *o:*
um, um = un.

Lat. **ss.**

1) = franz. *ss.*

199. **ss* = ∞: issent, ussent.*

2) = franz. *s.*

200. **ss* = *s*: estre 2 (s. No.
 194); = ∞: ist 2.*

Lat. **s's.**

= franz. *s.*

201. **s + s^o = s* der Cons.
 Verbind. *cs[x], *t + s^o: eis(eiz); =*
s^o: eis(eiz), us 1; = s^o: eis(eiz),
is 2, us 1.

Lat. **sc.¹⁾**

= franz. *is* (*i* attr. an den Tonvoc.)

202. **sc* = *s*: aistre (= este,
 s. ungen. R.).*

Unorganisches *s.*

203. eingeschobenes *s* in der
 3. Pers. praet. conj. in lat. *tardet*
 = franz. *tarst*¹⁾: *marz.*

204. unetymologisches *s* zur
 Nominat.-Bild. in *creaturs: jurz.*
ds s. d, ts s. t, cs s. c, ns, nns s. n.

No. 197. Ausserhalb des Reimes in *filz, mielz.*

No. 202. Ausserhalb des Reimes *sc = ss* in *peissun* (**pisconem*) —
sc'l = sl in *masles* (so C und L; A: *malles*, S: *males*).

Nach 202. Lat. *st* im Auslaut = franz. *s* in *puis* ebenso in *us* (*ostium*).
 — *st + s = z* in *noz.* — German. *s* = franz. *s* in *isnelepas* (ahd. *snēl*).

No. 203. s. Glossar Anmkg. zum Worte.

Abkürzungen:

Oben vor - resp. nachgesetztes v = Vocal.

» » » » c = Consonant.

Nachgesetztes o = Auslaut.

» ° = secundärer Auslaut.

=, : = gebunden mit.

∞ = mit sich selbst.

o = mit nichts.

Unten angehängtes n = vor Nasal.

G. d. R. = Grammatik der Reime.

Lebenslauf.

Am 23. Januar 1860 wurde ich, Ludwig Fenge, als der Sohn des Bürgermeisters Conrad Fenge und dessen Ehefrau Maria geb. Maifarth zu Felsberg in der Provinz Hessen-Nassau geboren. Nachdem ich bis zum 12. Jahre die dortige Stadtschule besucht hatte, trat ich Herbst 1872 in die Realschule I. Ordnung (jetzt Realgymnasium) zu Kassel ein. Im Herbst 1880 erlangte ich auf dieser Anstalt das Reifezeugniss und studirte dann neuere Philologie auf den Universitäten Leipzig (woselbst ich auch der Militärpflicht Genüge leistete) Strassburg und Marburg. Hier bestand ich am 2. Februar 1885 das Examen rigorosum. Ich hörte die Vorlesungen der Herrn Professoren: Biedermann, Birch-Hirschfeld, Brugmann, Curtius, Ebert, Wülcker, Zarncke. — ten Brink, Gröber, Henning, Laas. — Bergmann, Cohen, Lucae, Stengel, Varrentrapp, Vietor.

Allen meinen verehrten Lehrern sage ich meinen besten Dank, vor Allem aber Herrn Prof. Stengel für seine stets gern gewährte Anleitung und seinen freundlichen Rath.
